DELTAPLUS

VESTE19A – PANTA19A – MANTEAU19A – COMBI19A – CAGOULE19A – GUETRE19A
VESTE19N – PANTA19N – MANTEAU19N – COMBI19N – CAGOULE19N – GUETRE19N

CE 0075

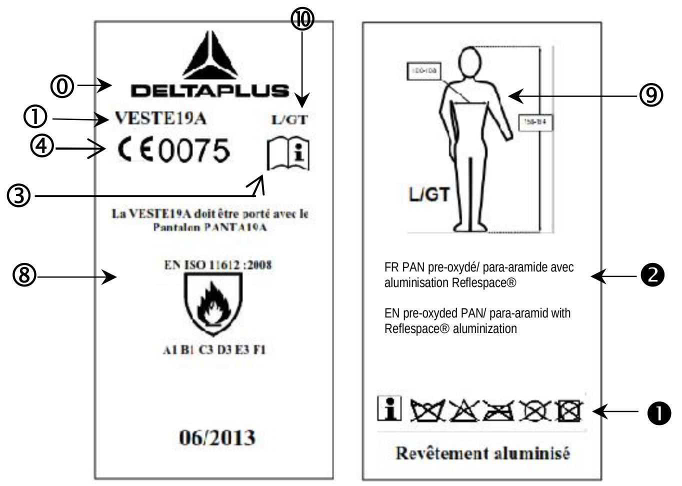
EN ISO13688:2013 - EN ISO 11612:2008

FR - *VETEMENTS ALUMINISES de protection contre la chaleur et la flamme*
EN - *ALUMINISED PROTECTIVE CLOTHING against heat and flame*
IT - *CAPI ALLUMINIZZATI di protezione contro calore e fiamma*
ES - *INDUMENTARIA ALUMINIZADA de protección contra el calor y las llamas*
PT- *VESTUÁRIO ALUMINIZADO de protecção contra o calor e chama*
NL- *KLEDING MET ALUMINIUM COATING voor bescherming tegen hitte en vuur*
DE- *ALUMINIERTE KLEIDUNG zum Schutz gegen Hitze und Flammen*
PL- ODZIEŻ ALUMINIZOWANA chroniąca przed żarem i ogniem
EL- *ΕΠΑΡΓΙΛΩΜΕΝΑ ΕΝΔΥΜΑΤΑ προστασίας κατά της θέρμότητας και της φλόγας.*
ZH- *防火隔热镀铝防护服*
CS- *POHLINÍKOVANÉ OCHRANNÉ ODĚVY proti teplu a plameni*
RO- *ÎMBRĂCĂMINTE ALUMINIZATĂ de protecţie împotriva căldurii şi a flăcărilor*
HU- *ALUMÍNIZÁLT VÉDŐRUHÁZAT a hő és a láng ellen*
HR- *ALUMINIZIRANA ODJEĆA za zaštitu od intenzivne topline i vatre*
SV- *ALUMINISERADE SKYDDSKLÄDER mot heta och öppen eld*
DA- *ALUMINIUMSBEKLÆDT BEKLÆDNING til beskyttelse mod varme og ild*
FI- *ALUMINOIDUT SUOJAVAATTEET kuumuutta ja liekkejä vastaan*
SK- *OBLEČENIE S HLINÍKOVOU FÓLIOU na ochranu proti teplu a plameňom*
ET - *ALUMINISEERITUD kaitseriietus kuumuse ja leekide vastu*
SI- *Zaščitna oblačila proti vročini in ognju*
RU- *Алюминизированная одежда для защиты от жара и пламени*
LT- *APSAUGINIAI ALIUMINIZUOTI DARBO DRABUŽIAI atsparūs karšiui ir liepsnai*
LV- *ALUMINIZĒTI AIZSARGAPĢĒRBI pret karstumu un atklātām liesmām*
NO- *ALUMINISERTE verneklær mot varme og flamme*
AR- [illegible]
TR- *Isı ve aleve karşı koruyucu ALÜMİNYUMLANMIŞ GİYSİLER*
UA- *АЛЮМІНІЗОВАНИЙ ОДЯГ для захисту від тепла та полум'я*

Nom et adresse des Laboratoires notifiés / Notified Body address & name :

0075 – CTC – Parc Scientifique Tony Garnier
4 Rue Hermann Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07 - FRANCE

DELTA PLUS GROUP
B.P. 140 - ZAC La Peyrolière - 84405 APT Cedex - FRANCE
Tel : **Tel +33 490 742 033 /** www.deltaplus.eu



FR Chaque vêtement est identifié par une étiquette intérieure. Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. **EN** Each garment is identified by means of an interior label. This label indicates the type of protection afforded along with other information. **IT** Ogni abbigliamento è identificata da un'etichetta interna. Essa indica il tipo di protezione offerto e le seguenti informazioni. **ES** Cada prenda está identificado por una etiqueta interior. Esta etiqueta indica el tipo de protección que ofrece y más datos. **PT** Cada roupa etá identificado por meio de uma etiqueta interior. Esta indica o tipo de protecção proporcionada, bem como outras informações. **NL** Elke kleding is gekenmerkt met een etiket aan de binnenkant. Op het etiket wordt het type bescherming van het kledingstuk en andere informatie vermeld. **DE** Jeder Kleidung ist mit einem innen angebrachten Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett stehen das angebotene Schutzsystem und andere wichtige Informationen. **EL** Κάθε ένδυμα φέρει εσωτερικά αναγνωριστική ετικέτα. Στην ετικέτα υποδεικνύεται ο τύπος προστασίας που παρέχει η φόρμα καθώς και άλλες πληροφορίες. **PL** Każdy odzież posiada wewnętrzną etykietę. Określa ona rodzaj zabezpieczenia oraz inne parametry. **ZH** 通过内部标签可以辨识每件服装。签内容包括服装防护类型等信息. **CS** Každou oděvy lze identifikovat podle vnitřní cedulky. Ta udává typ poskytované ochrany, jakož i další informace. **RO** Fiecare echipament de protecţie este identificat cu ajutorul unei etichete interioare. Aceasta indică tipul de protecţie furnizată, împreună cu alte informaţii. **HU** Minden egyes kezeslábast belso címke azonosít. Ez tartalmazza a nyújtott védettség típusát, valamint az alábbi információkat. **HR** Svaka se odjeća može identificirati prema etiketi u unutrašnjosti. Ona označava tip zaštite i druge važne informacije. **SV** Varje kläder identifieras med etikett på insidan. På etiketten anges typen av skydd plagget erbjuder och annan viktig information. **DA** Hver tøj er identificeret med en indvendig etiket. Den anfører den tilbudte beskyttelsestype samt andre informationer. **FI** Jokainen vaate on tunnistettu sisäpuolisella nimilapulla.Tämä ilmoittaa tarjotun suojatyypin sekä muita tietoja. **SK** Každá oblečenie je identická svojím vnútorným označením. Toto označuje typ ochrany s ponukou ďalších informácií. **ET** Iga pesu siseküljel paikneb etikett.Sellelt leiate nii kombinesooni poolt pakutava kaitse tüübi kui ka muud andmed. **SI** Vsaka obleka se lahko identificira z notranjo etiketo. Etiketa označuje tip zaščite in druge pomembne informacije. **RU** Вся одежда идентифицируется по внутреннему ярлыку. В нём указывается тип защиты, а также другая информация. **LT** Kiekvienas darbo drabužis yra identifikuojamas pagal vidinę etiketę. Šioje etiketėje nurodoma teikiama apsauga ir kita informacija.. **LV** Katrs darba apģērbs tiek identificēts pēc iekšpusē esošas etiķetes. Šajā etiķetē ir norādīta aizsardzība, kādu tas nodrošina, un cita informācija. **NO** Hvert plagg er identifisert ved hjelp av en merkelapp på innsiden. Denne merkelappen indikerer hva slags type beskyttelse som ytes sammen med **TR**Her giysi bir iç etiketle belirlenmiştir. Bu etiket sağlanan koruma tipiyle birlikte diğer bilgileri belirtir **UA** Весь одяг ідентифікується за допомогою внутрішнього ярлика. На ньому зазначено тип захисту, а також іншу інформацію.
ARتم تعريف كل قطعة ملابس بواسطة بطاقة تعريف داخلية تشير هذه البطاقة إلى نوع الحماية المُقدمة بالإضافة إلى معلومات أخرى

	① VESTE 19A	❷ *COMPOSITION*
FR	Modèle	Pre-oxyded PAN/Para-Aramide avec aluminisation REFLESPACE® (Serie A)
EN	Model	Pre-oxyded PAN/ Para-Aramid with aluminising REFLESPACE® (Series A)
IT	Modello	PAN pre-ossidato/para-aramide con alluminizzazione REFLESPACE® (SERIE A)
ES	Modelo	PAN pre-oxidado/Para-Aramida con aluminización REFLESPACE® (Serie A)
PT	Modelo	Pre-oxyded PAN/Para-Aramide com aluminização REFLESPACE® (Serie A)
NL	Model	Voorgeoxideerd PAN/para-aramide met aluminium coating REFLESPACE® (Serie A)
DE	Modell	Voroxidierte PAN/Para-Aramid Faser mit REFLESPACE®-Aluminisierung (Serie A)
PL	Model	Wstępnie utleniony PAN/Para-amid z aluminizowaniem REFLESPACE® (Seria A)
EL	Μοντέλο	Προ-οξειδωμένο PAN/Παρα-Αραμίδο με επαργιλίωση REFLESPACE® (Σειρά A)
ZH	类型	REFLESPACE® 镀铝预氧化纤维毡/对位芳纶 (A 系列)
CS	Model	Předoxidované PAN/para-aramidové vlákno s aluminizací REFLESPACE® (série A)
RO	Model	Pre-oxyded PAN/Para-Aramide cu aluminizare REFLESPACE® (Serie A)
HU	Modell	Pre-oxid PAN/Para-Aramid REFLESPACE® alumínizálással (A széria)
HR	Model	Predoksidiran PAN/paraamid s aluminizacijom REFLESPACE® (serija A)
SV	Modell	Aluminiserade Pre-oxyded PAN/Para-Aramide REFLESPACE® (Serie A)
DA	Model	Pr-oksideret PAN/Para-aramide med REFLESPACE® aluminiumsbeklædning (Serie A)
FI	Malli	Esioksidoitu PAN/para-aramidikuitu + REFLESPACE®-aluminointi (sarja A)
SK	Model	Vlákna Pre-oxyded PAN/paraaramidové vlákna s hliníkovou povrchovou úpravou REFLESPACE® (Séria A)
ET	Mudel	Eeloksüdeeritud PAN/Aluminiseeritud REFLESPACE® para-aramiid (Seeria A)
SL	Model	Predhodno oksidiran s PAN / Para-aramid z aluminijem REFLESPACE ® (serija A)
RU	Модель	Предварительно окисленный полиакрилонитрил / пара-арамидное волокно с алюминизированным покрытием REFLESPACE® (серия A)
LT	Modelis	Išankstiniame procese oksiduotas poliakrilnitrilo pluoštas PAN/Aliuminizuotas paramidinis pluoštas REFLESPACE® (Serija A)
LV	Modelis	Pre-oksidēts PAN/Para-Aramīds ar aluminizāciju REFLESPACE® (Sērija A)
NO	Modell	Pre-oxyded polyakrylonitril / para-aramid med aluminisering REFLESPACE® (Serie A)
AR	النموذج	بولي أكريلونيتريل المؤكسد مسبقا/بارا آراميد مع تغطية من الألومنيوم من النوع REFLESPACE® (السلسلة A)
TR	Model	Önceden oksitlendirilmiş PAN/Para-Aramid, REFLESPACE® alümünyumlama (A Serisi)
UA	Модель	Попередньо окиснений ПАН/параарамід, алюмінізований REFLESPACE® (Серія A)

	① VESTE 19N	❷ *COMPOSITION*
FR	Modèle	Viscose avec aluminisation REFLESPACE® (Serie N)
EN	Model	Viscose with aluminising REFLESPACE® (Series N)
IT	Modello	Viscosa con alluminizzazione REFLESPACE® (Serie N)
ES	Modelo	Viscosa con aluminización REFLESPACE® (Serie N)
PT	Modelo	Viscose com aluminização REFLESPACE® (Serie N)
NL	Model	Viscose met aluminium coating REFLESPACE® (Serie N)
DE	Modell	Viskose mit REFLESPACE®-Aluminisierung (Serie N)
PL	Model	Wiskoza z aluminiowaniem REFLESPACE® (Seria N)
EL	Μοντέλο	Βισκόζη με επαργιλίωση REFLESPACE® (Σειρά N)
ZH	类型	REFLESPACE® 镀铝粘胶 (N 系列)
CS	Model	Viskóza s aluminizací REFLESPACE® (série N)
RO	Model	Vâscoză cu aluminizare REFLESPACE® (Serie N)
HU	Modell	Viszkóz REFLESPACE® alumínizálással (N széria)
HR	Model	Viskoza s aluminizacijom REFLESPACE® (serija N)
SV	Modell	Aluminiserat Viskos REFLESPACE® (Serie N)
DA	Model	Viskose med REFLESPACE® aluminiumsbeklædning (Serie N)
FI	Malli	Viskoosi + REFLESPACE®-aluminointi (sarja N)
SK	Model	Viskóza s hliníkovou povrchovou úpravou REFLESPACE® (Séria N)
ET	Mudel	Aluminiseeritud REFLESPACE® viskoos (Seeria N)
SL	Model	Viskoza z aluminijem REFLESPACE ® (serija N)
RU	Модель	Вискоза с алюминизированным покрытием REFLESPACE® (серия N)
LT	Modelis	Aliuminizuota viskozė REFLESPACE® (Serija N)
LV	Modelis	Viskoze ar aluminizāciju REFLESPACE® (Sērija N)
NO	Modell	Viskose med aluminisering REFLESPACE® (Serie N)
AR	النموذج	فيسكوز مع تغطية من الألومنيوم من نوع REFLESPACE® (السلسلة N)
TR	Modèle	Viscose , REFLESPACE® alümünyumlama (N Serisi)
UA	Модель	Віскоза, алюмінізована REFLESPACE® (Серія N)

④ CE 0075

FR Marque CE indiquant la conformité avec des EPI de catégorie 3 selon la directive 89/686/CEE. **EN** EC Mark that indicates that the garment complies with category 3 PPE under the terms of directive 89/686/EEC. . **IT** Marca CE che indica la conformità con le EPI della categoria 3 in base alla direttiva 89/686/CEE. **ES** Marca CE que indica la conformidad con los EPI de categoría 3 según la directiva 89/686/CEE. **PT** Marca CE indicando a conformidade com EPI de categoria 3 segundo a directiva 89/686/CEE. **NL** Met de vermelding 'CE' wordt aangegeven dat is voldaan aan de normen voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie 3 volgens richtlijn 89/686/EEG. **DE** CE-Zeichen als Beweis für die Konformität der PSA der Kategorie 3 gemäβ der Richtlinie 89/686/EWG. **EL** Σήμανση CE που υποδεικνύει τη συμμόρφωση προς τα ΜΑΠ κατηγορίας 3 σύμφωνα με την οδηγία 89/686/EOK. **PL** Oznakowanie CE określające zgodność z normami EPI kategorii 3 według dyrektywy 89/686/EWG. **ZH** EC 标志表明本服装符合 89/686/EEC 指令类别 III EEC 条款要求 **CS** Značka CE (ES) udává shodu s EPI (vybavení osobní ochrany) kategorie 3 podle směrnice 89/686/EHS. **RO** Marcajul CE indică faptul că articolul vestimentar este conform cu cerinţele categoriei 3 PPE, în conformitate cu prevederile Directivei 89/686/CEE. **HU** A CE-jel, amely kifejezi az egyezőséget az EPI 3. kategóriába sorolással a 89/686/EGK irányelv szerint. **HR** Oznaka CE označava pripadnost i slaganje sa EPI iz kategorije 3 prema direktivi 89/686/CEE**. SV** CE-märkning anger överensstämmelse med kraven på personlig skyddsutrustning kategori 3 i enlighet med direktiv 89/686/EEG. **DA** CE-mærket, der angiver overensstemmelse med PVM, kategori 3, ifølge direktiv 89/686/ EØF. **FI** EC-merkki, joka ilmoittaa yhdemukaisuuden direktiivin 89/686/ ETY mukaisen luokan 3 EPI. **SK** Značka CE znamená, že zodpovedá EPI kategórii 3 podľa normy 89/686/EHS. **EE** CE tähis, mis direktiiv 89/686/EMÜ kohaselt viitab kooskõlale isikukaitsevahendite 3 Kategooriaga CE. **SI** Znak CE označuje pripadnost in usklajenost z EPI iz kategorije 3 po direktivi 89/686/EGS. **RU** Марка CE, определяющая соответствие EPI категории 3 согласно директиве 89/686/ ЕЭС. **LT** EB ženklas, kuris rodo, kad drabužis atitinka AAP 3 kategorijos reikalavimus pagal 89/686/EEB direktyvą. **LV** EK zīme, kura norāda, ka apģērbs atbilst IAL 3. kategorijas prasībām saskaņā ar direktīvu 89/686/EEK. **NO** CE-merket som indikerer at plagget er i samsvar med kategori 3 PPE under betingelsene i direktiv 89/868/PPE. **TR** 89/686/CEE yönergesine göre 3. kategori Kişisel Koruyucu Ekipmanlara uygunluğu belirten CE işareti
UA Маркування ЄС з позначенням відповідності І33 категорії 3 згідно з Директивою 89/686/ЕЕС.
ARتشير العلامة CE إلى التوافق مع معدات الحماية الشخصية من الفئة 3، بحسب القرار التوجيهي 89/686/CEE

	0075 – CTC – Parc Scientifique Tony Garnier 4 Rue Hermann Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07 – FRANCE, FR	CE 0075 **0075 – CTC – Parc Scientifique Tony Garnier** 4 Rue Hermann Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07 – FRANCE, FR
FR	*Laboratoire notifié ayant attribué le certificat CE*	Marquage CE indiquant la conformité avec des EPI de catégorie III selon la directive 89/686/CEE *Organisme de contrôle selon l'article 11 de la directive 89/686/CEE :*
EN	*Approved laboratory issuing the EC certificate*	EC Mark that indicates that the garment complies with category III PPE under the terms of directive 89/686/EEC *Control organization according to article 11 of directive 89/686/EEC*
IT	*Laboratorio notificato che ha attribuito la certificazione CE:*	Marca CE che indica la conformità con le EPI della categoria III in base alla direttiva 89/686/CEE. *Organismo di controllo conformemente all'articolo 11 della direttiva 89/686/CEE*
ES	*Laboratorio notificado de haber atribuido el certificado CE*	Marca CE que indica la conformidad con los EPI de categoría III según la directiva 89/686/CEE. *Organismo de control según el artículo 11 de la directiva 89/686/CEE*
PT	*Laboratório notificado responsável pela atribuição do certificado CE*	Marca CE indicando a conformidade com EPI de categoria III segundo a directiva 89/686/CEE. *Organismo de controlo de acordo com o artigo 11 da directiva 89/686/CEE*
NL	*Geregistreerd laboratorium dat heeft bijgedragen aan het EG-certificaat:*	Met de vermelding 'CE' wordt aangegeven dat is voldaan aan de normen voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie III volgens richtlijn 89/686/EEG. *Controleorgaan volgens artikel 11 van de richtlijn 89/686/EEG:*
DE	*Labor, welches das CE-Zertifikat ausgestellt hat:*	CE-Zeichen als Beweis für die Konformität der PSA der Kategorie III gemäβ der Richtlinie 89/686/EWG. *Kontrollstelle nach Artikel 11 der Richtlinie 89/686/EWG:*
PL	*Certyfikat WE przyznany przez akredytowane laboratorium*	Oznakowanie CE określające zgodność z normami EPI kategorii III według dyrektywy 89/686/EWG. *Instytucja kontroli zgodnie z artykułem 11 dyrektywy 89/686/EWG*
EL	*Κοινοποιημένο εργαστήριο που εξέδωσε την πιστοποίηση CE*	Σήμανση CE που υποδεικνύει τη συμμόρφωση προς τα ΜΑΠ κατηγορίας III σύμφωνα με την οδηγία 89/686/EOK. *Οργανισμός ελέγχου σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 89/686/ EOK*
ZH	已被知名实验室授予 CE 认证证书	EC 标志表明本服装符合 89/686/EEC 指令类别 III PPE 条款要求。 根据 89/686/EEC 指令第 11 条进行品控的管理机构:
CS	*Laboratoř, které byl udělen certifikát CE*	Značka CE (ES) udává shodu s EPI (vybavení osobní ochrany) kategorie III podle směrnice 89/686/EHS. *Kontrolní orgán podle článku 11 směrnice 89/686/EHS:*
RO	*Laborator recunoscut, cu certificat CE atribuit*	Marcajul CE indică faptul că articolul vestimentar este conform cu cerinţele categoriei III PPE, în conformitate cu prevederile Directivei 89/686/CEE. *Organism de control conform articolului 11 al directivei 89/686/CEE:*
HU	*Minősítő intézet EK megfelelőség nyújtásával*	A CE-jel, amely kifejezi az egyezőséget az EPI III. kategóriába sorolással a 89/686/EGK irányelv szerint. *Ellenőrzési hivatal a 89/686/EGK irányelv 11. cikkelye szerint:*
HR	*Ovlašteni laboratorij ima certifikat CE*	Oznaka CE označava pripadnost i slaganje sa EPI iz kategorije III prema direktivi 89/686/CEE**.** *Organizacija za kontrolu prema članku 11 uredbe 89/686/CEE*
SV	*Anmält laboratorium som gett EG-intyget*	CE-märkning anger överensstämmelse med kraven på personlig skyddsutrustning kategori III i enlighet med direktiv 89/686/EEG. *Kontrollorgan i överensstämmelse med artikel 11 i direktiv 89/686/EEG*
DA	*Bemyndiget laboratorium har tildelt CE certifika*	CE-mærket, der angiver overensstemmelse med PVM, kategori III, ifølge direktiv 89/686/EØF. *Kontrolorgan ifølge artikel 11 i direktiv 89/686/EØF*
FI	*CE-merkinnän myöntänyt laboratorio*	EC-merkki, joka ilmoittaa yhdemukaisuuden direktiivin 89/686/ETY mukaisen luokan III EPI. *Tarkastuslaitos direktiivin 89/686/ETY*:
SK	*Certifikát CE vydalo oprávnené laboratórium*	Značka CE znamená, že zodpovedá EPI kategórii III podľa normy 89/686/EHS *Kontrolný úrad podľa článku 11 smernice 89/686/EHS:*
ET	*CE sertifikaadi välja andnud teavitatud asutus*	CE tähis, mis direktiiv 89/686/EMÜ kohaselt viitab kooskõlale isikukaitsevahendite III Kategooriaga CE. *Kontrollinstants vastavalt direktiivi 89/686/EMU artikile 11:*
SL	*Prijavljeni laboratorij, ki je izdal Certifikat o usklajenosti:*	Znak CE označuje pripadnost in usklajenost z EPI iz kategorije III po direktivi 89/686/EGS. *Kontrolni organ po 11. členu Direktive 89/686/EGS*
RU	*Лаборатория имеет сертификат CE*	Марка CE, определяющая соответствие EPI категории III согласно директиве 89/686/ЕЭС. *Контролирующая организация в соответствии со статьёй 11 директивы 89/686/ЕЭС*
LT	*Laboratorija patvirtina, turinti EB sertifikatą:*	EB ženklas, kuris rodo, kad drabužis atitinka AAP 3 kategorijos reikalavimus pagal 89/686/EEB direktyvą *Tikrinimo įstaiga pagal Direktyvos 89/686/EEB 11 straipsnį:*
LV	*Laboratorija ,kas izsniegusi EEK sertifikātu*	EK zīme, kura norāda, ka apģērbs atbilst IAL 3. kategorijas prasībām saskaņā ar direktīvu 89/686/EEK. *Kontrolējošais organisms atbilstoši Direktīvas 89/686/EEK 11. pantam.*
NO	Godkjent laboratorium utsteder EF-sertifikatet	EC Mark som indikerer at plagget er i samsvar med kategori III PVU i henhold til vilkårene i direktiv 89/686/EØF *Control organisasjonen i henhold til artikkel 11 av direktiv 89/686/EØ*
AR	وافق المختبر إصدار الشهادة المفوضية الأوروبية	المفوضية الأوروبية مارك الذي يشير إلى أن الملابس يتوافق مع الفئة الثالثة معدات الوقاية الشخصية وفقا لأحكام التوجيه EEC/686/89 مراقبة منظمة وفقا للمادة 11 من التوجيه EE/686/89
TR	CE belgesini veren yetkili laboratuvar:	89/686/CEE yönergesine göre III kategori Kişisel Koruyucu Ekipmanlara uygunluğu belirten CE işareti
UA	*Акредитована лабораторія, що видала сертифікат ЄС*	Маркування ЄС з позначенням відповідності І33 категорії III згідно з Директивою 89/686/CEE *Контролюючий орган згідно зі ст. 11 Директиви 89/686/CEE :*

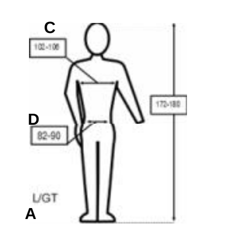
Made in CHINA
Update 06-11-2015

	⓪ DELTAPLUS	③
FR	Logo marque du modèle	Le « livre ouvert » indique à celui qui porte l'article qu'il doit lire les consignes d'utilisation.
EN	Model brand logo	The "open book" indicates that the article's wearer must read the instructions for use.
IT	Logo e marca del modello	Il « libro aperto » è l'avvertimento per chi la indossa a leggerne le istruzioni per l'uso.
ES	Logo marca del modelo	El « libro abierto » señala al usuario del vestuario que debe leer las instrucciones de uso
PT	Logotipo marca do modelo	O "Livro aberto" indica àquele que utiliza o vestuário que deve ler as instruções de utilização.
NL	Logo merk van het model	Het "open boek" wijst de drager van het kledingstuk erop dat hij de gebruiksvoorschriften moet lezen.
DE	Markenlogo des Modells	Das „offene Buch" bedeutet dem Träger des Kleidungsstückes, dass er die Anwendungshinweise zu lesen hat.
PL	Logo marki modelu	« Otwarta książka » informuje użytkownika odzieży, że powinien przeczytać instrukcje dotyczące stosowania.
EL	Λογότυπο μάρκας μοντέλου	Το εικονόγραμμα "ανοιχτό βιβλίο" υποδεικνύει σε αυτόν που φοράει το ρούχο ότι πρέπει να διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.
ZH	款式标志	« 打开的书 »说明穿衣人应该阅读的使用要求.
CS	Logo označení modelu	„Otevřená kniha" značí, že osoba, která používá tento oděv, si má přečíst pokyny k jeho používání.
RO	Logoul marcă al modelului	„Cartea deschisă" indică persoanei care poartă articolul de vestimentaţie că trebuie să citească instrucţiunile de utilizare
HU	Márkanév és logo	Az információs kártya a használati útmutató elolvasására hívja fel a ruházati cikket viselő figyelmét.
HR	Logo marke modela	Oznaka « otvorene knjige » označava da obavezno prije nošenja odjeće dobro proučiti upute za upotrebu.
SV	Märkets logotyp	Den "uppslagna boken" uppmanar användaren att läsa användarinformationen.
DA	Logo for modelmærket	Den "åbne bog" fortæller den, der bærer beklædningen, at han/hun skal læse brugsanvisningerne.
FI	Merkkilogo	"Avoin kirja" merkitsee, että käyttäjän on tutustuttava käyttöohjeisiin.
SK	Logo značky modelu	Znak „otvorená kniha" naznačuje, že si používateľ oblečenia musí prečítať návod na použitie.
ET	Toote kaubamärk	« Avatud raamat » meenutab eseme kandjale, et ta peab lugema toote kasutusjuhendit.
SL	Logo in oznaka modela	Oznaka « odprte knjige » pomeni, da morate pred uporabo oblačil temeljito preučiti navodila za uporabo.
RU	Логотип модели	Значок «открытая книга» указывает на того, кто носит эту одежду и кто должен прочитать инструкцию по использованию.
LT	Modelio prekės ženklo logotipas	„Atversta knyga" rodo, kad gaminio dėvintysis turi perskaityti naudojimo instrukcijas.
LV	Modeļa preču zīmes logotips	„Atvērta grāmata" norāda, ka tam, kurš valkās šo izstrādājumu, ir obligāti jāizlasa lietošanas instrukcijas.
NO	Logo-merke for modellen	En « åpen bok » fastsetter at den som bruker tøyet må lese bruksinstruksene.
AR	الرمز المشار به إلى علامة الطراز	يوضح " الكتاب المفتوح " للشخص الذي يرتدي الملابس إلى ضرورة قراءة تعليمات الإستخدام
TR	Modelin marka logosu	"Açık kitap" kullanım talimatlarını okuması gereken kişiyi belirtir.
UA	Логотип марки виробника моделі	Значок « Відкрита книга » вказує користувачу на необхідність прочитати інструкцію з використання

⑨ CORRESPONDANCE TAILLES / SIZES CORRESPONDENCE

Système de taille / Sizing / Gröβeneinteilung / Sistema de tallas / Sistema delle taglie / Sistema de tamanhos / Matensysteem / Σύστημα μεγεθών / Rozmiary / Systém velikostí / Mărimi / Méretrendszer / Sustav veličina / Storlekssystem / Størrelser / Kokojärjestelmä / Størrelsessystem / Systém veľkosti postavy / Mõõtude süsteem / Sistem velikosti / Размерная система / 尺寸 / Dydis / Izmērs/ Størrelser / Ölçü sistemi / Розмірна сітка

⑩ A TAILLES DISPONIBLES *AVAILABLE SIZES*	B STATURE *HEIGHT INTERVALS (cm)*	C TOUR DE POITRINE *CHEST GIRTH (cm)*	D TOUR DE TAILLE *WAISTGIRTH (cm)*
M / TM	156/164	94/98	82/90
L / GT	164/172	98/102	90/98
XL / XG	172/180	102/106	98/106
XXL / XX	180/188	106/110	106/117
3XL/3X	188/194	110/114	117/123



CAGOUL19A / CAGOUL19N / GUETRE19A / GUETRE19N : Single Size (TU)

❶

FR Symboles internationaux d'entretien. **EN** International maintenance symbols. **IT** Simboli internazionali di manutensione. **ES** Símbolos internacionales de cuidado. **PT** Símbolos internacionais de manutenção. **NL** Internationale onderhoudssymbolen. **DE** Internationale Reinigungssymbole. **PL** Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania. **GR** Διεθνή σύμβολα συντήρησης. **CS** Mezinárodní symboly údržby. **RO** Simboluri internaţionale pentru întreţinere. **HU** Nemzetközi kezelési utasítások jelei. **HR** Međunarodni simboli održavanja tkanine. **SV** Skötselråd internationella symboler. **DA** Internationale vedligeholdelsesinformationer. **FI** Kansainväliset hoitomerkit. **SK** Medzinárodné symboly údržby. **ET** Rahvusvahelised hooldussümbolid. **SI** Mednarodni simboli za vzdrževanje tkanine. **RU** Международные символы технического обслуживания. **LT** Tarptautiniai priežiūros simboliai. **LV** Starptautiskie kopšanas simboli **. ZH** 国际通用保养符号. **NO** Internasjonale symboler for vedlikehold **AR** الرموز الدولية للعناية بالملابس.
TR Uluslararası bakım simgeleri. **UA** Міжнародні символи з догляду

		⑧ EN ISO 11612 :2008	TYPE 3
FR	Norme de référence	Vêtements de protection. Vêtements de protection contre la chaleur et les flammes.	Symboles de protection
EN	Reference standards	Protective clothing. Clothing to protect against heat and flame.	Protection symbols
IT	Norma di riferimento	Capi di protezione Capi di protezione contro calore e fiamma	Simboli di protezione
ES	Norma de referencia	Indumentaria de protección. Indumentaria de protección contra el calor y las llamas.	Símbolos de protección
PT	Norma de referência	Vestuário de protecção. Vestuário de protecção contra o calor e chamas.	Símbolos de protecção
NL	Referentienorm	Beschermende kleding. Beschermende kleding tegen hitte en vuur.	Beschermingssymbolen
DE	Referenznorm	Schutzkleidung. Kleidung zum Schutz gegen Hitze und Flammen.	Schutzsymbole
PL	Mająca zastosowanie norma	Odzież ochronna. Odzież ochronna chroniąca przed ciepłem i ogniem.	Symbole ochrony
EL	Πρότυπο αναφοράς	Ενδύματα προστασίας. Ρούχα προστασίας κατά της θέρμότητας και των φλογών.	Σύμβολα προστασίας
ZH	参照标准	防护服。防火隔热防护服。	防护标识
CS	Referenční norma	Ochranné oděvy Ochranné oděvy proti teplu a plamenům.	Symboly ochrany
RO	Standard de referință	Îmbrăcăminte de protecţie Îmbrăcăminte de protecţie împotriva căldurii şi a flăcărilor	Simboluri de protecţie
HU	Referencia szabvány	Védőruházat. Védőruházat a hő és a lángok ellen.	Védelmi szimbólumok
HR	Referentna norma	Zaštitna odjeća. Odjeća za zaštitu od intenzivne topline i vatre.	Simboli zaštite
SV	Referensstandard	Skyddskläder. Skyddskläder mot värme och öppen eld.	Skyddssymboler
DA	Referencestandard	Beskyttelsesbeklædning. Beskyttelsesbeklædning mod varme og ild.	Beskyttelsessymboler
FI	Viitenormi	Suojavaatetus. Suojavaatetus kuumuutta ja liekkejä vastaan.	Suojamerkinnät
SK	Referenčná norma	Ochranné oblečenie. Ochranné oblečenie na ochranu pred teplom a plameňmi.	Ochranné symboly
ET	Viitestandard	Kaitseriietus. Kaitseriietus kuumuse ja leekide vastu.	Kaitsesümbolid
SL	Referenčna norma	Zaščitna oblačila. Zaščitna oblačila proti vročini in ognju.	Simboli zaščite
RU	Ссылочный стандарт	Защитная одежда Одежда для защиты от жара и пламени	Условное обозначение защиты
LT	Remiantis standartu	Apsauginiai drabužiai. Apsauginiai drabužiai atsparūs karščiui ir liepsnai.	Apsaugos simboliai
LV	Atsauces norma	Aizsargapģērbi Aizsargapģērbi pret karstumu un atklātām liesmām.	Aizsardzības simboli
NO	Standard referansenummer	Verneklær. Verneklær mot varme og flammer.	Beskyttelsessymboler
AR	معيار المرجعية	ملابس للحماية من الحرارة واللهب ملابس للحماية	الرموز الخاصة بالحماية
TR	Referans normu	Koruyucu giysiler. Isı ve aleve karşı koruyucu giysiler.	Koruma simgeleri
UA	Відповідна норма	Захисний одяг. Одяг для захисту від тепла та полум'я.	символи захисту

FR VETEMENTS ALUMINISES de protection Contre la chaleur et la flame EN ISO 11612 :2008

Instructions d'emploi :
Vêtements de protection contre la chaleur et la flamme. Protège contre les brefs contacts avec une flamme et contre la chaleur convective, chaleur radiante et de contact, et des projection de fonte et d'aluminium en fusion. Les vêtements sont à utilisés avec des sous-vêtements appropriés.Afin de garantir une protection complète contre l'exposition à la chaleuret/ou aux flammes, il est probable qu'il soit nécessaire de protéger la tête, le visage, les mains et/ou les pieds à l'aide d'EPI appropriés (gants, chaussures) , et dans certain cas , une protection respiratoire peut être considérée comme nécessaire.

Limites d'utilisation :
Il est déconseillé d'utiliser ce vêtement au-delà de ses niveaux de performances (voir tableau de performances) et pour des protections qui ne sont pas définies dans les instructions d'emploi.
L'efficacité du vêtement est lié au bon état général de celui-ci après utilisation. L'usure de la face aluminisé, la présence de craquelurs ou de déchirures indiquent la nécessité de remplacer le vêtement. Ne pas l'utiliser si vous constatez un défaut. La durée de vie du vêtement est fonction de son état général après utilisation (usures, etc...). En cas de projection de fonte ou d'aluminium en fusion sur le vêtement, l'utilisateur doit quitter immédiatement le lieu de travail et ôter le vêtement. Le vêtements doit ensuite être nettoyés ou mis hors service. En cas de projection accidentelle de liquides chimiques ou inflammables sur les vêtements relevant de la présente norme internationale, il convient que le porteur ôte immédiatement les vêtements et s'assure que les liquides chimliques ou inflammables ne sont pas rentrés en contact avec la peau. Les vêtements doivent ensuite être nettoyés ou mis hors service.
Il faut noter que les essais effectués sur ce produit ont été réalisés dans un environnement de laboratoire et ne reflètent pas forcément la réalité. Des facteurs pourraient influencer ces résultats, tels l'utilisation en conditions de chaleur excessive ou en environnements mécaniques agressifs (abrasion, coupure, déchirure).
Ce vêtement ne contient pas de substance connue comme étant cancérigènes, ni toxiques, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles. REPARATION: Les vêtements EPI ne doivent pas subir de réparation en dehors des préconisations du fabricant et lorsqu'elles sont autorisées elles doivent être effectuées par un organisme professionnel.

Instructions de stockage / nettoyage / entretien/ Elimination :
Stocker ces produits, au frais, au sec, à l'abri de la lumière et du gel dans son emballage d'origine. Nettoyage uniquement à l'eau et au savon avec une brosse ou une éponge. Un vêtements sale peut entraîner une protection réduite. Ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. La durée de vie est donnée à titre indicatif, et dépend de la bonne utilisation du produit. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement :
- Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation
- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes …
- Usage particulièrement intensif.
- le dépassement du nombre maximum de cycles de lavage.
Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours.

Performances :
Conformes aux exigences de la directive européenne 89/686, notamment en terme d'ergonomie, d'innocuité, de confort, d'aération et de souplesse et aux normes européennes :

EN ISO 11612:2008

TESTS	Performances	Indice
ISO15025 methode A - propagation de flamme limitée **(A)**	Conforme	A1
ISO 9151 chaleur convective **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 chaleur radiante **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Projection d'aluminium en fusion **(D)** *(Performance similaire pour du bronze d'aluminium et des minéraux fondus)*	masse d'aluminium utilisés pour le test > 350 g	D3
ISO 9485 projection de fonte en fusion **(E)** *(Performance similaire pour du cuivre fondu, du bronze phosphoreux et du laiton fondu)*	masse de fonte utilisés pour le test > 200 g	E3
ISO 12127 chaleur de contact 250°C **(F)**	5< durée seuil (s)<10	F1

EN ALUMINISED PROTECTIVE CLOTHING Against heat and flame EN ISO 11612 :2008

Instructions for use:
ALUMINISED PROTECTIVE CLOTHING against heat and flame. Protects against brief contact with a flame and against convective heat, radiant heat and contact heat, and the projection of molten iron and aluminium. The clothing is used with appropriate under garments. In order to ensure full protection against exposure to heat/ or flame, it is likely to be necessary to protect the head, face, hands and/ or feet with appropriate PPE (gloves, shoes), and in some cases, respiratory protection may be considered necessary.

Usage limits:
It is not recommended to use this product beyond its level of performance (see performance table) and for protection that is not defined in the instructions for use.
The efficacy of the garment is linked to its good condition after use. The wear of the aluminised surface, or the presence of cracks or tears indicate the need to replace the garment. Do not use if you find a defect. The life of the garment depends on its condition after use (wear, etc...). In the case of projected molten iron or aluminium on the garment, the user must immediately leave the workplace and remove the garment. The clothing should then be cleaned or decommissioned. In the case of accidental projection of chemical or flammable liquids on the clothing under this current international standard, the wearer should immediately remove the clothing and ensure that the chemical or flammable liquids have not come into contact with the skin. The clothing should then be cleaned or decommissioned.
It should be noted that testing on this product has been made in a laboratory environment and does not necessarily reflect reality. Factors could influence the results, such as use in excessive heat conditions or harsh mechanical environments (abrasion, cutting, tearing).
This garment does not contain any substances known to be carcinogenic, toxic nor which may cause allergies in sensitive persons. REPAIR: PPE clothing should not be repaired outside of the manufacturer's instructions and when authorized they must be performed by a professional organization.

Storage / cleaning / maintenance instructions/ Elimination:
Store these products in a cool, dry place, away from light and frost, in its original packaging. Clean only with soap and water with a brush or sponge. Dirty clothing may result in reduced protection. This garment must be disposed in accordance with the internal procedures of installation, legislation and environmental constraints. The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The following factors can cause it to vary greatly:
- Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use
- "Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges...
- Particularly intensive use.
- The superior number of washing of cycle.
Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days.

Performances :
Comply with the requirements of European directive 89/686, in particular in terms of ergonomics, innocuousness, comfort, aeration and flexibility and to European standards:

EN ISO 11612:2008

TESTS	Performances	Index:
ISO15025 method A - Limited spreading of flame **(A)**	Compliant	A1
ISO 9151 convective heat **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 radiant heat **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Projection of molten aluminium **(D)** *(Similar performance to the aluminium bronze and melted minerals)*	aluminium mass used for the test > 350 g	D3
ISO 9485 Projection of molten iron **(E)** *(Similar performance to molten copper, phosphorous bronze and molten brass)*	iron mass used for the test > 200 g	E3
ISO 12127 contact heat 250°C **(F)**	5 < time limit(s) < 10	F1

IT CAPI ALLUNIZZATI di protezione Contro calore e fiamma EN ISO 11612 :2008

Istruzioni d'uso :
Capi di protezione contro calore e fiamma Proteggono da brevi contatti con fiamma e calore convettivo, calore radiante e da contatto, e da proiezioni di ghisa ed alluminio in fusione. I capi sono utilizzati sopra altri capi di abbigliamento adeguati. Per garantire una protezione completa contro l'esposizione a calore e/o alle fiamme, è probabile che sia necessario proteggere testa, volto, mani e/o piedi con un EPI adeguato (guanti, scarpe) ed in alcuni casi potrebbe essere necessaria anche una protezione per la respirazione.

Limiti d'utilizzo :
Si sconsiglia di utilizzare questi capi per livelli di prestazioni superiori (fare riferimento alla tabella prestazioni) e per protezioni che sono precisate nelle istruzioni d'uso.
L'efficacia del capo è legata alle buone condizioni genreali di quest'ultimo dopo utilizzo. L'usura del lato alluminizzato, la presenza di crepe o di strappi indicano la necessità di sostituzione. Non utilizzare nel caso si rilevasse un difetto. La durata in uso del capo è in funzione delle sue condizioni generali dopo utilizzo (usura, ecc.). Nel caso di proiezione di ghisa o di alluminio in fusione sul capo, l'utilizzatore deve subito lasciare la postazione di lavoro e rimuovere il capo. Il capo deve poi essere pulito o messo fuori servizio. Nel caso di proiezione accidentale di liquidi chimici o infiammabili sui capi conformemente alla presente norma internazionale, è necessario rimuovere il capo immediatamente ed assicurarsi che i liquidi chimici o infiammabili non siano entrati in contatto con la pelle. Il capo deve poi essere pulito o messo fuori servizio.
Va sottolineato che i test effettuati su questo prodotto sono stati realizzati in laboratorio e non è detto che riflettano la realtà. Fattori che potrebbero influenzare questi risultati quali l'utilizzo in condizioni di calore eccessivo o di ambienti meccanici aggressivi (abrasione, taglio, strappo).
Il capo non contiene sostanze cancerogene, tossiche, che potrebbero provocare allergie a persone sensibili. RIPARAZIONE: i capi EPI non devono essere sottoposti ad alcuna riparazione al di fuori di quanto previsto dal produttore e quando tali riparazioni sono autorizzate, devono essere effettuate da un ente professionale.

Istruzioni di stoccaggio/pulizia/manutenzione/ Smaltimento :
Stoccare i prodotti al fresco, all'asciutto, protetti dalla luce e dal gelo nell'imballo originale. Pulire solo con acqua e sapone ed una spazzola o una spugna. Un capo sporco potrebbe ridurre il livello di protezione. I capi devono essere smaltiti conformemente alle procedure interne dell'impianto, alla legislazione in vigore ed alle limitazioni ambientali. La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. I seguenti fattori possono variare particolarmente:
- Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo
- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti...
- Utilizzo particolarmente intenso.
- Il superamento del numero massimo di cicli di lavaggio.
Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno.

Performance:
Conformi ai requisiti della direttiva europea 89/686, principalmente in termini d'ergonomia, innocuità, comfort, aerazione e morbidezza ed alle normative europee:

EN ISO 11612:2008

TEST	Prestazioni	Indice
ISO15025 **metodo A – propagazione della fiamma limitata(A)**	**Conforme**	A1
ISO 9151 calore convettivo (B)	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 calore radiante (C)	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Proiezioni di alluminio in fusione (D) ***(Prestazioni simili per bronzo di alluminio e minerali fusi)***	**Massa di alluminio utilizzata per il test > 350 g**	D3
ISO 9485 proiezione di ghisa in fusione (E) ***(Prestazioni simili per rame fuso, bronzo fosforoso e ghisa fusa)***	**Massa di ghisa utilizzata per il test > 200 g**	E3
ISO 12127 calore da contatto 250°C (F)	**5< durata soglia (s)<10**	F1

ES INDUMENTARIA ALUMINIZADA de protección Contra el calor y las llamas EN ISO 11612 :2008

Instrucciones de uso:
Indumentaria de protección contra el calor y las llamas. Protege contra el contacto breve con las llamas y con el calor de convección, el calor radiante y de contacto y las salpicaduras de fundición y de aluminio en fusión. Esta indumentaria debe utilizarse con la ropa interior adecuada. A fin de garantizar una protección completa contra la exposición al calor y/o las llamas, es probable que sea necesario proteger la cabeza, el rostro, las manos y/o los pies con la ayuda de los EPI apropiados (guantes, zapatos), y en algunos casos, también puede ser necesario tener protección respiratoria.

Límites de aplicación:
Se desaconseja utilizar esta indumentaria más allá de su nivel de rendimiento (ver el cuadro de rendimiento) y para las protecciones que no se definen en las instrucciones de empleo.
La eficacia de esta indumentaria está relacionada con su buen estado general después del uso. El desgaste de la superficie aluminizada, la presencia de grietas o desgarros indican que es necesario remplazar la indumentaria. No se debe utilizar esta vestimenta si presenta defectos. La duración de esta vestimenta depende de su estado general después del uso (desgaste, etc.) En caso de una salpicadura de fundición o de aluminio en fusión sobre la ropa, el usuario debe abandonar de inmediato el lugar de trabajo y sacarse la ropa. Luego la ropa debe limpiarse o sacarse de servicio. En el caso de salpicadura accidental de líquidos químicos o inflamables sobre la ropa relacionados con esta norma internacional, es conveniente retirar de inmediato la ropa y asegurarse que los líquidos químicos o inflamables no entren en contacto con la piel. A continuación se debe limpiar la ropa o sacarla de servicio.
Se debe destacar que los ensayos realizados en este producto se han realizado en un entorno de laboratorio y no reflejan forzosamente la realidad. Hay factores que podrían afectar los resultados, como por ejemplo condiciones de calor excesivo o un entorno mecánico agresivo (abrasión, cortes, desgarros).
Esta ropa no contiene sustancias conocidas como carcinogénicas, tóxicas ni es susceptible a provocar alergias a las personas sensibles. REPARACIONES: La indumentaria EPI no debe ser reparada más allá de las indicaciones del fabricante y cuando sean autorizadas deben ser realizadas por un organismo profesional.

Instrucciones de almacenaje / limpieza / mantenimiento/ descarte:
Almacenar estos productos al fresco, en seco, protegido de la luz y de las heladas y en su embalaje original. Limpiar solo con agua y jabón con un cepillo o una esponja. Si la ropa está sucia, la protección puede reducirse. Es obligatorio descartar esta ropa respetando los procedimientos internos del lugar, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. La vida útil se indica a título indicativo y depende del buen uso del producto. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho:
- No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso
- Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc.
- Uso demasiado intensivo
- Que se supere el número máximo de ciclos de lavado.
Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días

Rendimientos:
Conformes a las exigencias de la directiva europea 89/686, especialmente en términos de ergonomía, inocuidad, comodidad, ventilación y flexibilidad, y a las normas europeas:

EN ISO 11612:2008

PRUEBAS	Rendimiento	Índice
ISO15025 método A – propagación limitada de llamas (A)	Conforme	A1
ISO 9151 calor por convección (B)	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 calor radiante (C)	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Salpicadura de aluminio en fusión (D) (Rendimiento similar para el bronce de aluminio y los minerales fundidos)	Masa de aluminio utilizada para la prueba > 350 g	D3
ISO 9485 salpicadura de fundición en fusión (E) (Rendimiento similar para el cobre fundido, el bronce fosforoso y el latón fundido)	Masa de fundición utilizada para la prueba > 200 g	E3
ISO 12127 calor por contacto 250°C (F)	5< duración del umbral<10	F1

PT VESTUÁRIO ALUMINIZADO de protecção Contra o calor e chama EN ISO 11612 :2008

Instruções de utilização:
Vestuário de protecção contra o calor e chamas. Protege contra os breves contactos com uma chama e contra o calor convectivo, calor por radiação e de contacto, e projecções de fundição e alumínio em fusão. O vestuário deverá ser usado com roupa interior adequada. Com vista a garantir uma protecção completa contra a exposição ao calor e/ou às chamas, é provável que seja necessário proteger a cabeça, rosto, mãos e/ou pés com EPI adequados (luvas, calçado) e, em certos casos, uma protecção respiratória poderá ser considerada necessária.

Restrições de utilização:
O uso deste vestuário para além dos seus níveis de desempenho (ver tabela de desempenhos) é desaconselhado e para protecções não definidas nas instruções de utilização.
A eficácia do vestuário está relacionada com o seu bom estado geral após utilização. O desgaste da face aluminizada, a presença de fendas ou rasgões indicam que é necessário substituir o vestuário. Não o use se constatar qualquer defeito. A vida útil do vestuário depende do seu estado geral após utilização (desgastes, etc...). Em caso de projecção de fusão ou alumínio em fusão sobre o vestuário, o utilizador deverá abandonar imediatamente o seu local de trabalho e retirar a peça de vestuário. De seguida, o vestuário deverá ser limpo ou descartado. Em caso de projecção acidental de líquidos químicos ou inflamáveis sobre o vestuário decorrendo da presente norma internacional, convém que o utilizador retire imediatamente os vestuários e se certifique de que os líquidos químicos ou inflamáveis não entraram em contacto com a pele. De seguida, o vestuário deverá ser limpo ou descartado.
Salienta-se que os ensaios realizados sobre este produto foram feitos num ambiente de laboratório e não reflectem necessariamente a realidade. Vários factores podem influenciar os resultados, como o uso em condições de calor excessivo ou em ambientes mecânicos agressivos (abrasão, corte, rasgão).
Esse vestuário não contém substâncias conhecidas como sendo cancerígenas, tóxicas ou passíveis de provocar alergias às pessoas sensíveis. REPARAÇÃO: O vestuário EPI não deve ser sujeito a reperações para além das especificações do fabricante e, sempre que autorizadas, deverão ser realizadas por um organismo profissional.

Instruções de armazenamento/limpeza/manutenção/ eliminação :
Colocar os produtos num local fresco, seco e protegido da luz e gelo, na sua embalagem de origem. Limpar apenas com água e sabão com uma escova ou esponja. Um vestuário sujo pode levar à uma protecção reduzida. Esse vestuário deve imperativamente ser eliminado cumprindo os procedimentos internos da instalação, da legislação em vigor e os constrangimentos relacionados com o ambiente. A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil:
- Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização
- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte…
- Utilização particularmente intensiva.
- Incumprimento do número máximo de ciclos de lavagem.
Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias.

Características de desempenho :
estão em conformidade com as exigências da directiva europeia 89/686, nomeadamente em termos de ergonomia, inocuidade, conforto, respirabilidade e flexibilidade e com as normas europeias :

EN ISO 11612:2008		
TESTES	Desempenhos	Índice
ISO15025 método A - propagação de chama limitada **(A)**	Em conformidade	A1
ISO 9151 calor convectivo **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 calor de radiação **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Projeção de alumínio em fusão **(D)** *(Desempenho similar para bronze de alumínio e minerais fundidos)*	massa de alumínio utilizada para o teste > 350 g	D3
ISO 9485 projeção de ferro fundido em fusão **(E)** *(Desempenho similar para o cobre fundido, bronze fosforado e latão fundido)*	massa de ferro fundido utilizada para o teste > 200 g	E3
ISO 12127 calor de contacto 250°C **(F)**	5< duração limiar (s)<10	F1

NL

KLEDING MET ALUMINIUM COATING voor bescherming tegen hitte en vuur EN ISO 11612 :2008

Gebruiksaanwijzing:
Beschermende kleding tegen hitte en vuur. Beschermt tegen kort contact met vuur, tegen convectiewarmte, stralingswarmte en contactwarmte en tegen het opspatten van gesmolten smeedijzer en aluminium. De kledingstukken moeten met geschikte onderkleding worden gebruikt. Om een complete bescherming tegen explosies en hitte en/of vuur te garanderen, is het waarschijnlijk nodig om het hoofd, het gezicht, de handen en/of de voeten te beschermen met geschikte PBM (handschoenen, schoenen) en in bepaalde gevallen kunnen ademhalingsmaskers noodzakelijk worden geacht.
Gebruiksbeperkingen:
Het is niet aan te raden om dit kledingstuk te gebruiken op een manier die de prestatieniveaus te boven gaat (zie prestatietabel) en voor beschermingen die niet in de gebruiksaanwijzing staan vermeld.
De efficiëntie van het kledingstuk hangt af van de goede algemene staat ervan na gebruik. De slijtage van de aluminium zijde of de aanwezigheid van barsten of scheuren geven aan dat het kledingstuk moet worden vervangen. Gebruik het kledingstuk niet als u een gebrek constateert. De levensduur van het kledingstuk is afhankelijk van de algemene staat waarin het verkeert na gebruik (slijtage etc.). Indien er gesmolten aluminium of smeedijzer op het kledingstuk terechtkomt, dient de gebruiker onmiddellijk de werkplek te verlaten en het kledingstuk uit te trekken. De kleding dient vervolgens te worden gereinigd of niet meer te worden gebruikt. Indien er per ongeluk vloeibare of ontvlambare chemicaliën terechtkomen op de kleding die onder deze internationale norm valt, dient de drager de kleding onmiddellijk uit te trekken en zich ervan te verzekeren dat de vloeibare of ontvlambare chemicaliën niet in contact zijn gekomen met de huid. De kleding dient vervolgens te worden gereinigd of niet meer te worden gebruikt.
Let op: de testen die op dit product zijn uitgevoerd, zijn in een laboratorium uitgevoerd en komen niet noodzakelijk overeen met de werkelijkheid. Er zijn bepaalde factoren die de resultaten kunnen beïnvloeden, zoals het gebruik bij extreme hitte of in mechanisch agressieve omgevingen (schuren, snijden, scheuren).
Dit kledingstuk bevat geen stoffen die bekend staan als zijnde kankerverwekkend of giftig of die bij gevoelige personen allergieën kunnen veroorzaken. REPARATIE: PBM-kleding mag alleen worden gerepareerd op de manier die door de fabrikant wordt aanbevolen en de reparaties moeten worden uitgevoerd door een professioneel organisme.
Instructies voor opslag / reiniging / onderhoud/ weggooien:
Bewaar deze producten op een koele, droge plek in de originele verpakking en bescherm ze tegen zonlicht en gel. Uitsluitend met water en zeep wassen met een borstel of een spons. Als een kledingstuk vies is, kan hierdoor de bescherming verminderen. Bij het weggooien van dit kledingstuk moeten de interne procedures van de installatie, de van kracht zijnde wetgeving en de milieuvoorschriften worden opgevolgd. De levensduur is slechts een indicatie en hangt af van het correcte gebruik van het product. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen:
- Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik
- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ...
- Bijzonder intensief gebruik.
- De overschrijding van het maximaal aantal wascyclussen.
Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen.
Prestaties:
voldoen aan de eisen van de Europese richtlijn 89/686, vooral met betrekking tot ergonomie, niet-schadelijkheid, comfort, ventilatie en soepelheid, de Europese normen:

EN ISO 11612:2008		
TESTS	Prestaties	Index
ISO15025 methode A - beperkte vlamverspreiding **(A)**	Conform	A1
ISO 9151 convectiewarmte **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 stralingswarmte **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Spatten van gesmolten aluminium **(D)** *(Gelijkaardige prestaties voor aluminiumbrons en gesmolten mineralen)*	aluminiummassa die voor de test is gebruikt > 350 g	D3
ISO 9485 spatten van gesmolten smeedijzer **(E)** *(Gelijkaardige prestaties voor gesmolten koper, fosforbrons en gesmolten messing)*	smeedijzermassa die voor de test is gebruikt > 200 g	E3
ISO 12127 contactwarmte 250°C **(F)**	5< duur overgang (s)<10	F1

DE

ALUMINIERTE KLEIDUNG zum Schutz gegen Hitze und Flammen EN ISO 11612 :2008

Gebrauchsanweisungen:
Kleidung zum Schutz gegen Hitze und Flammen. Bietet Schutz gegen kurzen Flammkontakt, gegen konvektive Hitze, Strahlungshitze sowie Kontaktwärme und gegen flüssige Gusseisenspritzer. Die Kleidung ist mit entsprechender Unterbekleidung zu tragen. Um einen Komplettschutz gegen Hitze- bzw. Flammeneinwirkung zu gewährleisten, ist eventuell ein zusätzlicher Schutz des Kopfes, des Gesichts, der Hände bzw. der Füße mit einer passenden PSA (Handschuhe, Schuhe) erforderlich und in einigen Fällen kann auch ein Atemschutz als notwendig erachtet werden.
Einschränkungen im Gebrauch:
Es wird davon abgeraten, diese Kleidung über ihre Leistungsstufen hinaus (siehe Leistungstabelle) und für einen Schutz außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs zu verwenden.
Die Wirksamkeit der Kleidung ist abhängig von seinem guten Allgemeinzustand nach der Verwendung. Ein Verschleiß der aluminierten Seite sowie Haarriss- bzw. Rissbildung weisen auf einen erforderlichen Austausch des Kleidungsstücks hin. Bei erkennbaren Defekten sollte die Kleidung nicht weiter verwendet werden. Die Lebensdauer des Kleidungsstücks ist abhängig von seinem Allgemeinzustand nach der Verwendung (Verschleiß usw...) Bei Spritzern flüssigen Gusseisens oder Aluminiums auf die Kleidung muss der Verwender sofort seinen Arbeitsplatz verlassen und die Kleidung ablegen. Die Kleidung muss im Anschluss gereinigt oder entsorgt werden. Bei unvorhersehbaren Spritzern flüssiger Chemikalien oder entzündbarer Flüssigkeiten auf die der vorliegenden internationalen Norm entsprechenden Kleidung muss der Träger sofort das Kleidungsstück ablegen und sich versichern, dass die flüssigen Chemikalien oder entzündbaren Flüssigkeiten nicht mit der Haut in Kontakt gekommen sind. Die Kleidung muss im Anschluss gereinigt oder entsorgt werden.
Es sei darauf hingewiesen, dass die Tests an diesem Produkt in einem Laborumfeld durchgeführt wurden und nicht unbedingt reale Bedingungen widerspiegeln. Verschiedene Faktoren, wie die Verwendung unter besonderen Hitzebedingungen oder in einem aggressiven mechanischen Umfeld (Abrieb-, Schnitt- oder Rissgefahr) können zu einer Beeinträchtigung dieser Ergebnisse führen.
Dieses Kleidungsstück enthält weder uns bekannte krebsverursachende noch toxische Substanzen, noch Substanzen, die bei empfindlichen Personen Allergien hervorrufen könnten. REPARATUR: PSA-Schutzkleidung darf nur in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Hersteller repariert werden und dies nur von einer professionell qualifizierten Stelle.
Aufbewahrungs-, Reinigungs- und Pflegehinweise/ Entsorgungshinweise:
Dieses Produkt kühl, trocken sowie vor Licht und Frost geschützt in seiner Originalverpackung lagern. Reinigung nur mit Wasser und Seife sowie einer Bürste bzw. einem Schwamm. Ein verunreinigtes Kleidungsstück kann zu einem geminderten Schutz führen. Dieses Kleidungsstück muss obligatorisch unter Einhaltung der werksinternen Richtlinien, der geltenden Gesetzgebung und den Umweltvorgaben entsorgt werden. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Sie ist abhängig von der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen:
- Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung
- „Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten…
- Besonders intensive Nutzung.
- Die Überschreitung der maximalen Anzahl an Reinigungszyklen.
Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren.
Leistungswerte:
entsprechen den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 89/686 hinsichtlich Ergonomie, Verträglichkeit, Tragekomfort, Belüftung und Bewegungsfreiheit den Europäischen Normen:

EN ISO 11612:2008		
TESTS	Schutzleistungen	Indexwert
ISO15025 Methode A - Flammenausbreitung **(A)**	Konform	A1
ISO 9151 Konvektive Hitze **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 Strahlungshitze **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Flüssige Aluminiumspritzer **(D)** *(Vergleichbare Leistungen für Aluminiumbronze und geschmolzene Mineralien)*	für den Test verwendete Aluminiummasse > 350 g	D3
ISO 9485 Flüssige Gusseisenspritzer **(E)** *(Vergleichbare Leistungen für geschmolzenen Kupfer, Phosphorbronze und geschmolzenen Zinn)*	für den Test verwendete Gusseisenmasse > 200 g	E3
ISO 12127 Kontaktwärme 250 °C **(F)**	5< Schwellendauer <10	F1

PL

ODZIEŻ ALUMINIZOWANA ochronna Ochrona przed żarem i ogniem EN ISO 11612 :2008

Zastosowanie:
Odzież ochronna zabezpieczająca przed żarem i ogniem. Chroni przed krótkim kontaktem z ogniem oraz ciepłem konwekcyjnym, ciepłem promieniującym i kontaktowym, a także przed odpryskami surówki metalowej i płynnego aluminium. Odzieży należy używać w połączeniu z odpowiednią bielizną. W celu zagwarantowania kompletnej ochrony przed narażeniem na działanie żaru oraz/lub ognia, prawdopodobnie konieczne będzie zastosowanie ochrony głowy, twarzy, dłoni oraz/lub stóp w postaci odpowiednich środków ochrony indywidualnej (rękawice, obuwie). W niektórych przypadkach, niezbędny może się okazać również środek ochrony dróg oddechowych.
Zakres stosowania:
Odradza się stosowanie tej odzieży poza jej poziomami ochrony (wskazanymi w tabeli ochrony) oraz do zastosowań niewymienionych w instrukcji użytkowania.
Skuteczność odzieży zależy od jej dobrego stanu ogólnego po użyciu. Zużycie strony aluminizowanej, obecność pęknięć lub rozdarć wskazują na konieczność wymiany odzieży. Jeżeli stwierdzono uszkodzenie, należy zaprzestać jej używania. Trwałość odzieży jest zależna od jej stanu ogólnego po użyciu (zużycie itp...). W przypadku odprysku surówki lub płynnego aluminium na odzież, użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdjąć odzież. Ubranie powinno następnie zostać oczyszczone lub wyłączone z użytku. W razie przypadkowego odpryśnięcia chemikaliów lub substancji łatwopalnych na odzież spełniającą wymogi odpowiedniej normy międzynarodowej, należy ją natychmiast zdjąć i upewnić się, że chemikalia lub substancje łatwopalne nie miały kontaktu ze skórą. Ubranie powinno następnie zostać oczyszczone lub wyłączone z użytku.
Należy zauważyć, że badania na tym produkcie zostały wykonane w środowisku laboratoryjnym i niekoniecznie odzwierciedlają warunki rzeczywiste, a na wyniki te mogły mieć wpływ różne czynniki, takie jak stosowanie w warunkach nadmiernego ciepła lub w agresywnych środowiskach mechanicznych (ścieranie, przecięcie, rozdarcie).
Odzież ta nie zawiera substancji, w przypadku której stwierdzono właściwości rakotwórcze, toksyczne, ani takiej, która powoduje reakcje alergiczne u osób wrażliwych. NAPRAWA: odzież SOI nie może być naprawiana w inny sposób niż zaleca producent oraz, jeśli naprawa jest dozwolona, może ją przeprowadzić wyłącznie specjalistyczna firma.
Przechowywanie / czyszczenie / konserwacja/ utylizacji:
Produkty te należy przechowywać w opakowaniu fabrycznym w chłodnym, suchym miejscu. Chronić przed działaniem światła i ujemnych temperatur. Czyścić wyłącznie za pomocą wody z mydłem, używając szczotki lub gąbki. Odzież zabrudzona może zapewniać niższy poziom ochrony. Odzież powinna być utylizowana zgodnie z procedurami obowiązującymi w zakładzie, obowiązującymi przepisami i wytycznymi związanymi z ochroną środowiska. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Sie ist abhängig von der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen:
- Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung
- „Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten…
- Besonders intensive Nutzung.
- Die Überschreitung der maximalen Anzahl an Reinigungszyklen.
Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren.
Właściwości:
są zgodne z wymaganiami zawartymi w dyrektywie europejskiej 89/686, zwłaszcza pod względem ergonomii, nieszkodliwości, komfortu, wentylacji i elastyczności oraz z normami europejskimi:

EN ISO 11612:2008		
TESTY	Ochrona	Wskaźnik
ISO15025 metoda A - propagacja ograniczonego płomienia **(A)**	Zgodność	A1
ISO 9151 ciepło konwekcyjne **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 ciepło radiacyjne **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Odprysk płynnego aluminium **(D)** *(Podobny poziom ochrony w przypadku brązu aluminiowego oraz stopionych minerałów)*	masa aluminium wykorzystanego do testu > 350 g	D3
ISO 9485 odprysk surówki **(E)** *(Podobny poziom ochrony w przypadku płynnej miedzi, brązu fosforowego oraz stopionego mosiądzu)*	masa surówki wykorzystanej do testu > 200 g	E3
ISO 12127 ciepło kontaktowe 250°C **(F)**	5< próg czasu trwania (s)<10	F1

EL

ΕΠΑΡΓΙΛΩΜΕΝΑ ΕΝΔΥΜΑΤΑ προστασίας Κατά της θερμότητας και της φλόγας EN ISO 11612 :2008

Οδηγίες χρήσης :
ΕΠΑΡΓΙΛΩΜΕΝΑ ΕΝΔΥΜΑτΑ προστασίας κατά της θερμότητας και της φλόγας. Προστασία από σύντομες επαφές με φλόγα και από τη μεταφερόμενη θερμότητα, τη θερμότητα ακτινοβολίας και επαφής, και από εκτινάξεις χυτοσιδήρου και αλουμινίου που βρίσκονται σε τήξη. Τα ενδύματα πρέπει να χρησιμοποιούνται με τα κατάλληλα εσώρουχα. Για να υπάρξει εγγύηση πλήρους προστασίας από την έκθεση στη θερμότητα και/ή στις φλόγες, είναι δυνατόν να αποβεί αναγκαία η προστασία του κεφαλιού, του προσώπου, των χεριών και/ή των παιδιών με τη βοήθεια των κατάλληλων Μ.Α.Π. (γάντια, παπούτσια) , και σε ορισμένες περιπτώσεις, μια αναπνευστική προστασία μπορεί να θεωρηθεί αναγκαία.
Περιορισμοί χρήσης :
Δεν συνιστάται η χρήση του ενδύματος αυτού πέρα από τα επίπεδα των αποδόσεων (βλέπε πίνακα αποδόσεων) και για προστασίες που δεν ορίζονται στις οδηγίες χρήσης.
Η αποτελεσματικότητα του ενδύματος συνδέεται με την καλή του γενική κατάσταση μετά τη χρήση. Η φθορά της επαργιλιωμένης όψης, η παρουσία ρωγμών ή σχισμάτων υποδεικνύουν την αναγκαιότητα αντικατάστασης του ενδύματος. Μην το χρησιμοποιείτε αν διαπιστωθεί ελάττωμα. Η διάρκεια ζωής του ενδύματος εξαρτάται από τη γενική του κατάσταση μετά τη χρήση (φθορές, κλπ...). Σε περίπτωση που πέσουν πιτσιλίσματα λειωμένου χάλυβα ή αλουμινίου πάνω στο ένδυμα, ο χρήστης πρέπει να εγκαταλείψει αμέσως το χώρο εργασίας και να βγάλει το ένδυμα. Τα ενδύματα πρέπει στη συνέχεια να καθαριστούν ή να πεταχτούν. Σε περίπτωση τυχαίων εκτινάξεων χημικών ή εύφλεκτων υγρών σχετικών με το παρόν διεθνές πρότυπο πάνω στο ένδυμα, θα πρέπει ο κομιστής να βγάλει αμέσως τα ρούχα του και να βεβαιωθεί ότι τα χημικά ή τα εύφλεκτα υγρά δεν έχουν έλθει σε επαφή με το δέρμα. Τα ενδύματα πρέπει στη συνέχεια να καθαριστούν ή να πεταχτούν.
Πρέπει να σημειωθεί πως οι δοκιμές που έγιναν σε αυτό το προϊόν πραγματοποιήθηκαν σε περιβάλλον εργαστηρίου και δεν αντικατοπτρίζουν απαραίτητα την πραγματικότητα. Παράγοντες, όπως η χρήση σε συνθήκες υπερβολικής ζέστης ή σε περιβάλλοντα μηχανικά επιθετικό (διάβρωση, κόψιμο, σκίσιμο) θα μπορούσαν να επηρεάσουν τα αποτελέσματα.
Το ρούχο αυτό δεν περιέχει καμία ουσία γνωστή ως καρκινογόνο, τοξική, ή πιθανώς αλλεργιογόνο για ευαίσθητα άτομα. ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ: Τα ρούχα Μ.Α.Π. δεν πρέπει να υφίστανται επιδιορθώσεις εκτός των προβλεπομένων από τον κατασκευαστή και εφόσον αυτές είναι εγκεκριμμένες, πρέπει να εκτελούνται από έναν επαγγελματικό οργανισμό.
Οδηγίες αποθήκευσης /καθαρισμού /συντήρησης / Εξάλειψη :
Αποθήκευση των προϊόντων αυτών στην αρχική τους συσκευασία , σε δροσερό και ξηρό μέρος, μακριά από το φως του ήλιου και από τον παγετό. Καθαρισμός μόνο με σαπούνι και νερό με μια βούρτσα ή με ένα σφουγγάρι Ένα βρώμικο ένδυμα μπορεί να επιφέρει μειωμένη προστασία. Μετά την τελική χρήση, το ρούχο αυτό πρέπει να καταστρέφεται σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες εγκατάστασης, την ισχύουσα νομοθεσία και τους περιορισμούς σε σχέση με το περιβάλλον. Η διάρκεια ζωής δίνεται ενδεικτικά, και εξαρτάται από την καλή χρήση του προϊόντος. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως:
- Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση
- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές …
- Ιδιαίτερα εντατική χρήση.
- Η υπέρβαση του μέγιστου αριθμού των κύκλων πλυσίματος.
Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες.
Επιδόσεις :
Το σύνολο και η φόρμα είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές της ευρωπαϊκής οδηγίας 89/686, ειδικά σε θέματα εργονομίας, μη βλαβερότητας, άνεσης, αερισμού και ευκαμψίας και με τα ευρωπαϊκά πρότυπα.

EN ISO 11612:2008		
ΔΟΚΙΜΑΣΙΕΣ	Αποδόσεις	Δείκτης
ISO15025 μέθοδος A - περιορισμένη διάδοση φλόγας **(A)**	Σύμφωνη	A1
ISO 9151 μεταφερόμενη θερμότητα **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 θερμότητα ακτινοβολίας **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Προβολή αλουμινίου σε τήξη **(D)** *(Παρόμοια απόδοση για τον ορείχαλκο αλουμινίου και τα τηγμένα ορυκτά)*	μάζα αλουμινίου που χρησιμοποιείται για αυτή τη δοκιμασία > 350 g	D3
ISO 9485 εκτίναξη χάλυβα σε τήξη **(E)** *(Παρόμοια απόδοση για τον τηγμένο χαλκό, τον φωσφοριούχο και τον τηγμένο ορείχαλκο)*	μάζα χάλυβα που χρησιμοποιήθηκε για τη δοκιμασία αυτή > 200 g	E3
ISO 12127 θερμότητα επαφής 250°C **(F)**	5< όριο διάρκειας (s)<10	F1

ZH

镀铝防护服 防火隔热 EN ISO 11612 :2008

使用说明：
防火隔热镀铝防护服。防护短暂的火焰接触同时防护对流热、辐射热以及融熔铸铁和铝的飞溅与接触。防化服应穿戴相应的内衣。为了更全面地防护热流和/或火焰的接触，很可能有必要借助适当的个人防护装备（手套、安全鞋）对头部、脸部、双手和/或双脚进行防护，同时在某些情况下，佩戴呼吸保护装置也是必要的。
使用限制
不建议在超出其性能水平之外（见性能表）使用该防护服，同时不建议用于未在使用说明中定义的防护。
防护服的效力与使用后的总体条件良好与否相关。镀铝表层的磨损、裂纹或裂口的出现表明有必要更换此防护服。 如发现瑕疵请勿使用。防护服的使用寿命取决于其使用后的总体状况（磨损等...）。如防护服接触到融熔铸铁或铝的飞溅，使用者必须立即离开工作场地同时脱去防护服。之后，防护服必须被清洗或者报废。如果这些符合国际标准的防护服遇到化学溶液或易燃液体的意外飞溅，穿戴者应立即脱下该防护服并确保化学溶液或易燃液体不会流入而接触到皮肤。之后，这些防护服必须被清洗或报废。
请注意，本产品的测试是在实验室环境中进行的，并不能完全反映实际情况。有许多因素会影响实际结果，比如在极热条件下或在侵蚀性的机械环境中（磨蚀、切割、撕裂）使用。
该防护服不含已知的致癌物质、有毒物质，也不会对易感人群造成过敏。准备：防护服装维修需经厂家审核，经审核后需由专业机构进行维修。
存放/清洗/保养说明/淘汰：
请将这些产品置于其原始包装中并存放于阴凉、干燥处，避免阳光直射和霜冻。只能使用水和肥皂并配合刷子或海绵进行清洗。一件不洁的防护服会降低其防护效果。该防护服的销毁必须严格遵守工厂的内部程序、现行立法和环境约束。产品寿命是参考值，且取决于产品的正确使用。
以下因素会让该参考值相差非常大：
-不遵守厂商说明的运输，储存和使用
-有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿…
-特别集约的使用。
-超过最大洗涤循环次数。
注意：一些极端条件会减少使用使用寿命为数天。
产品性能 ：
一体服和套装符合 89/686 欧洲指令要求（特别是在人体工学、无毒无害、舒适方便、空气流通和柔顺性能方面）和相关欧洲标准

EN ISO 11612:2008		
测试	性能	指标
IS015025 方法 A –限制火焰扩散 **(A)**	合格	A1
IS0 9151 对流热 **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
IS0 6942 辐射热 **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
IS0 9185 融熔铝的飞溅 **(D)** *(对于铝青铜和铍"物质熔融有类似性能)*	用于测试的铝的质量 > 350 克	D3
IS0 9485 融熔铸铁的飞溅 **(E)** *(对于熔融铜、磷青铜和铸铜有类似性能)*	用于测试的铸铁的质量 > 200 克	E3
IS0 12127 250° C 热接触 **(F)**	5 < 持续时间阈值(秒) < 10	F1

CS OCHRANNÉ POHLINÍKOVANÉ ODĚVY
proti teplu a plameni
EN ISO 11612:2008

Návod k použití:
Ochranné oděvy proti teplu a plameni. Poskytuje ochranu proti krátkým kontaktům s plamenem a proti konvekčnímu, radiačnímu a kontaktnímu teplu a proti postřiku roztavenou litinou či hliníkem. Tyto oděvy je nutné používat v kombinaci s odpovídajícím spodním prádlem. Aby byla zajištěna úplná ochrana proti vystavení teplu nebo plamenům, bude pravděpodobně nutné zajistit také ochranu hlavy, obličeje, rukou a nohou pomocí odpovídajících OOP (rukavice, obuv) a v určitých případech bude nutné zvážit také ochranu dýchacího ústrojí.

Meze použití
Tyto oděvy se nedoporučuje používat mimo meze jejich vlastností (viz tabulku vlastností) ani pro typy ochrany, které nejsou uvedeny v návodu k použití.
Účinnost oděvu závisí na jeho celkovém dobrém stavu po předchozím použití. Je-li pohliníkovaný povrch opotřeben nebo jsou-li v něm trhliny či díry, je nutné tento oděv vyměnit. V případě, že jste zjistili závadu, oděv nepoužívejte. Životnost oděvu závisí na jeho celkovém stavu po použití (opotřebení apod.). Dojde-li k potřísnění oděvu roztavenou slitinou nebo hliníkem, musí se uživatel okamžitě vzdálit z pracoviště a oděv svléknout. Oděv je poté nutné očistit nebo vyřadit. Při náhodném potřísnění kapalnými chemikáliemi nebo hořlavými látkami, které spadají pod uvedenou mezinárodní normu, musí uživatel oděv ihned svléknout a zkontrolovat, zda nedošlo ke kontaktu chemikálií či hořlavých látek s pokožkou. Oděv je poté nutné očistit nebo vyřadit.
Upozorňujeme, že testy prováděné na tomto výrobku byly prováděny v laboratorním prostředí a nemusí nutně odrážet skutečné podmínky. Výsledky provedených testů mohou ovlivňovat různé faktory, například používání oděvu v nadměrně vysokých teplotách nebo v prostředí s agresivními mechanickými částicemi (oděr, prořez, protržení).
Tento oděv neobsahuje žádné známé karcinogeny, jedovaté látky ani látky vyvolávající alergie u citlivých osob. OPRAVY: Ochranné oděvy nesmí být opravovány kromě případů doporučených výrobcem. Pokud jsou povoleny, musí být prováděny profesionální organizací.

Pokyny pro skladování/ čištění/údržbu/ likvidaci:
Tyto produkty skladujte v původním obalu v chladu, suchu, mimo sluneční záření a chraňte je před mrazem. Produkt čistěte pouze vodou a mýdlem, za použití kartáče nebo houby. Znečištěný oděv může způsobit snížení úrovně ochrany. Tento oděv musí být povinně zlikvidován při současném dodržení interních postupů zařízení, platné legislativy a omezení vázaných na životní prostředí. Udávaná životnost má orientační charakter a závisí na správném zacházení s produktem. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory:
- Nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání;
- Vlivy „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd.;
- Obzvláště intenzivní používání;
- Překročení maximálního povoleného počtu praní.

Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní.

Vlastnosti:
splňuje požadavky evropské směrnice 89/686, zejména ohledně střihového řešení, neškodnosti, pohodlí, prodyšnosti a měkkosti, a evropských norem

EN ISO 11612:2008		
TESTY	**Parametry**	**Index**
ISO15025 metoda A – Omezené šíření plamene **(A)**	Vyhovuje	A1
ISO 9151 – Konvekční teplo **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 – Radiační teplo **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 – Postřik roztaveným hliníkem **(D)** *(Obdobné parametry platí pro hliníkový bronz a minerální slitiny)*	Hmotnost hliníku použitého k testům > 350 g	D3
ISO 9485 – Postřik roztavenou slitinou **(E)** *(Obdobné parametry platí pro litou měď, fosforový bronz a litou mosaz)*	Hmotnost litiny použité k testům > 200 g	E3
ISO 12127 – Kontaktní teplo 250°C **(F)**	Mezní doba působení: 5 až 10 s	F1

RO ÎMBRĂCĂMINTE ALUMINIZATĂ de protecţie
împotriva căldurii şi a flăcărilor
EN ISO 11612 :2008

Instrucţiuni de utilizare:
Îmbrăcăminte de protecţie împotriva căldurii şi a flăcărilor. Protejează împotriva contactelor scurte cu o flacără şi împotriva căldurii prin convecţie, căldurii radiante şi de contact, precum şi împotriva împroşcării cu fontă şi aluminiu topit. Hainele sunt folosite cu lenjerie de corp corespunzătoare. Pentru a asigura o protecţie deplină împotriva expunerii la căldură/ sau la flăcări, este probabil să fie necesară protejarea capului, a feţei, a mâinilor şi / sau picioarelor folosind EIP adecvat (mănuşi, încălţăminte), şi, în unele cazuri, protecţia respiratorie poate fi considerată necesară.

Limite de utilizare:
Nu se recomandă utilizarea acestui echipament dincolo de nivelurile sale de performanţă (a se vedea tabelul de performanţă) şi pentru protecţii care nu sunt definite în instrucţiunile de utilizare.
Eficacitatea produsului este influenţată de starea bună a acestuia după utilizare. Uzura feţei aluminizate, prezenţa unor fisuri sau rupturi indică necesitatea de a înlocui îmbrăcămintea. A nu se utiliza în cazul în care constataţi un defect. Durata de viaţă a produsului depinde de starea sa generală după utilizare (uzura, etc ...). În cazul în care îmbrăcămintea intră în contact cu stropi de fontă sau de aluminiu topit, utilizatorul trebuie să părăsească imediat locul de muncă şi să îşi scoată haina. Îmbrăcămintea trebuie să fie apoi curăţată sau scoasă din uz. În cazul în care îmbrăcămintea intră în contact accidental cu substanţe chimice sau lichide inflamabile dintre cele prevăzute în prezentul standard internaţional, ar trebui ca purtatorul să îşi dea jos îmbrăcămintea imediat şi să se asigure că substanţele chimice sau lichidele inflamabile nu au intrat în contact cu pielea. Îmbrăcămintea trebuie să fie apoi curăţată sau scoasă din uz.
Reţineţi faptul că testările efectuate pe acest produs au fost făcute în mediu de laborator şi nu reflectă neapărat realitatea. Există diverşi factori care ar putea influenţa rezultatele, cum ar fi utilizarea în condiţii de căldură excesivă sau în medii mecanice dure (abraziune, tăiere, rupere).
Acest produs nu conţine substanţe cunoscute drept cancerigene, toxice sau susceptibile de a provoca reacţii alergice persoanelor sensibile. REPARAŢIE: Îmbrăcămintea EPI trebuie să fie reparată numai în conformitate cu recomandările producătorului, iar atunci când reparaţia este autorizată, aceasta trebuie efectuată numai de către o organizaţie profesională.

Instrucţiuni de depozitare/ curăţare / întreţinere/ scoaterea din uz :
Depozitaţi aceste articole de îmbrăcăminte într-un loc răcoros, uscat, ferit de lumină şi îngheţ, în ambalajul original. Curăţaţi doar cu apă şi săpun, cu o perie sau un burete. Îmbrăcămintea murdară poate determinala o protecţie redusă. Acest articol de îmbrăcăminte trebuie să fie scos din uz în conformitate cu procedurile interne de instalare, cu legislaţia în vigoare şi cu limitările legate de mediu. Acest articol de îmbrăcăminte trebuie neapărat să fi eliminat respectând procedurile interne ale unităţii, legislaţia în vigoare şi constrângerile legate de mediu.
Durata de viaţă este dată doar pentru informare şi depinde de utilizarea corectă a produsului. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viaţă:
- Nerespectarea instrucţiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare şi utilizare
- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuţite…
- Utilizare extrem de intensă.
- Depăşirea numărului maxim de cicluri de spălare.

Atenţie: anumite condiţii extreme poate reduce durata de viaţă până la câteva zile.

Performanţe:
Conforme cerinţele directivei europene 89/686, în special cu privire la ergonomie, inocuitate, confort, aerisire şi supleţe, şi cu standardele europene:

EN ISO 11612:2008		
TESTE	**Performanţe**	**Indice**
ISO15025 metoda A - propagarea flăcării limitate **(A)**	Conform	A1
ISO 9151 căldura prin convecţie **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 căldura radiantă **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Împroşcarea cu aluminiu topit **(D)** *(Performanţă similară pentru bronz-aluminiu şi minerale topite)*	masa de aluminiu utilizat pentru test > 350 g	D3
ISO 9485 Împroşcarea cu fontă topită **(E)** *(Performanţă similară pentru cupru topit, bronz fosforos şi alamă topită)*	masa de fontă utilizată pentru test > 200 g	E3
ISO 12127 căldura de contact 250°C **(F)**	5< durată prag (s)<10	F1

HU ALUMÍNIZÁLT VÉDŐRUHÁZAT
a hő és a láng ellen
EN ISO 11612 :2008

Használati útmutató :
Védőruházat a hő és a láng ellen. Védelmet nyújt a lánggal való rövid idejű érintkezésektől, a konvektív hőtől, a sugárzó hőtől, az öntvény és az olvadt alumínium fröccsenéseitől. A ruházatot hozzáváló alsóruházattal kell használni. A hő vagy a lángok robbanása elleni teljes védelem biztosítása érdekében valószínűleg szükséges a fej, az arc, a kéz és/vagy a láb védelme megfelelő egyéni védőeszközzel (kesztyű, cipő), és bizonyos esetekben a légzésvédelem is szükségesnek bizonyulhat.

Használati korlátok :
Nem javasolt a ruházat használata a teljesítményi szintjein túl (lásd teljesítmény táblázat), valamint olyan fröccsenésekhez, amelyek nem szerepelnek a használati útmutatóban.
A ruházat hatékonysága a használatot követő általános jó állapotához kötött. Az alumínizált oldal elhasználódása, repedések vagy szakadások megjelenése szükségessé teszi a ruházat kicserélését. Ne használja, amennyiben hibát észlel. A ruházat élettartama függ a használatot követő általános állapotától (használódás, stb.). Amennyiben a ruházatra öntvény vagy olvadt alumínium fröccsen, a használónak azonnal el kell hagynia a munkavégzés helyét, és le kell vetnie a ruházatot. A ruházatot ezt követően meg kell tisztítani, vagy használaton kívül kell helyezni. Abban az esetben, ha véletlenül vegyi vagy gyúlékony folyadék fröccsen a ruházatra, amely a jelen nemzetközi szabvány hatálya alá tartozik, akkor a viselőnek azonnal le kell vetnie a ruházatot, és meg kell győződnie, hogy a vegyi vagy a gyúlékony folyadék nem érintkezett a bőrrel. A ruházatot ezt követően meg kell tisztítani, vagy használaton kívül kell helyezni.
Meg kell jegyezni, hogy a terméken végzett vizsgálatok laboratóriumi körülmények között kerültek elvégzésre, és nem feltétlenül tükrözik a valóságot. Egyéb tényezők tudják befolyásolni az eredményeket, úgy mint a túl nagy hő vagy az agresszív mechanikai környezet (kopás, vágás, szakadás).
A ruházat nem tartalmaz olyan összetevőt, mely rákkeltő vagy toxikus lenne, vagy mely arra érzékeny embereknél allergiás tüneteket váltana ki. JAVÍTÁS: Az EVE ruházat nem javítható a gyártó ajánlásai nélkül, jóváhagyás mellett szakmai szervezet felügyeletével.

Tárolási / tisztítási / karbantartási útmutató/ Selejtezési útmutató :
A terméket tárolja tiszta, száraz, fénytől és fagytól mentes helyen, az eredeti csomagolásában. Tisztítás kizárólag vízzel és szappannal, kefével vagy szivaccsal. A piszkos ruházat csökkentett védelmet nyújthat. A ruházatot szigorúan a belső szabályzat, az érvényben lévő szabályozásnak és a környezeti korlátozások betartása mellett kell leselejtezni. A ruházatot a belső eljárásoknak, az érvényben lévő szabályozásnak és a környezeti előírásoknak megfelelően kell kezelni.
Az élettartam jelzésértékű, és a termék helyes használatától függ. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják:
- A gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén
- « Agresszív» munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.
- Különösen intenzív használat.
- A mosási ciklusok maximum számának túllépése.

Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot.

Védelmi szintek :
Az együttes és az overall az EN89/686 irányelv követelményeinek megfelelnek, az ergonómia, az ártalmatlanság, a kényelem, a szellőzés, és a rugalmasság tekintetében, valamint az alábbi európai szabványoknak :

EN ISO 11612:2008		
TESZTEK	**Teljesítmény**	**Mutató**
ISO15025 A módszer – korlátozott lángterjedés **(A)**	Megfelel	A1
ISO 9151 konvektív hő **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 sugárzó hő **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Olvadt alumínium fröccsenés **(D)** *(Hasonló teljesítmény a bronznál, az alumíniumnál és az olvadt ásványoknál)*	Tesztelésnél használt alumínium tömeg > 350 g	D3
ISO 9485 olvadó öntvény fröccsenés **(E)** *(Hasonló teljesítmény az olvadt réznél, az foszforos bronznál és az olvadt sárgaréznél)*	Tesztelésnél használt öntvény tömeg > 200 g	E3
ISO 12127 kontakt hő 250°C **(F)**	5< küszöbidő (s)<10	F1

HR ALUMINIZIRANA ODJEĆA za zaštitu
od intenzivne topline i vatre
EN ISO 11612 :2008

Upute za upotrebu :
Odjeća za zaštitu od intenzivne topline i vatre. Štiti od kratkih utjecaja vatre i od konvekcijske, radijacijske topline i topline dodira te od prskanja rastaljenog lijeva i aluminija. Odjeću treba koristiti zajedno s prikladnim donjem rubljem. Da biste jamčili potpunu zaštitu od izlaganja intenzivnoj toplini/ili vatri, prikladnom osobnom zaštitnom opremom (rukavice, cipele) treba zaštititi i glavu, lice, ruke i/ili noge, a u nekim slučajevima, možda će biti potrebna i zaštita dišnih puteva.

Ograničenja kod korištenja :
Ne preporučujemo da ovu odjeću koristite izvan njezine učinkovitosti zaštite (vidi tablicu učinkovitosti) i za zaštite koje nisu definirane u uputama za uporabu.
Učinkovitost odjeće povezana je s općim dobrim stanjem odjeće nakon njezine uporabe. Pohabanost aluminizirane strane, znakovi ispucanosti ili pucanja ukazuju na potrebu da se odjeća zamijeni. Ne koristite je ako utvrdite nedostatak. Vijak trajanja odjeće ovisi o njezinom dobrom općem stanju nakon uporabe (habanja itd...). Ako dođe do prskanja rastaljenog lijeva ili aluminija na odjeću, korisnik treba odmah napustiti mjesto rada i skinuti odjeću. Nakon toga odjeću treba očistiti i staviti van uporabe. Ako dođe do slučajnog prskanja kemikalijama ili zapaljivim tekućinama po odjeći na koju se odnosi ova međunarodna norma, osoba koja nosi odjeću treba je odmah skinuti i uvjeriti se da kemikalije ili zapaljive tekućine nisu došle u dodir s kožom. Nakon toga odjeću treba očistiti i staviti van uporabe.
Primite na znanje da su ispitivanja na ovom proizvodu izvršena u laboratorijskim uvjetima i ne odražavaju nužno stvarne uvjere. Na rezultate mogu utjecati faktori kao što su uporaba u uvjetima prevelike topline ili u agresivnoj mehaničkoj okolini (abrazija, rezanje, pucanje).
Ova odjeća ne sadrži kancerogene ni toksične tvari kao ni tvari koje bi kod osjetljivih ljudi mogle izazvati alergijske reakcije. POPRAVAK: Odjeća za osobnu zaštitu se mora popravljati isključivo kod stručnih i ovlaštenih tvrtki za takve popravke.

Upute za skladištenje / čišćenje / održavanje/ zbrinjavanje :
Spremite ove proizvode u originalno pakiranje te na hladno i suho mjesto, zaštićeno od sunčevih zraka i smrzavanja. Čišćenje isključivo vodom i sapunom te četkom ili spužvom. Kod prljave odjeća njezina učinkovitost zaštite može biti smanjena. Takvu odjeću obavezno treba zbrinuti poštujući interne postupke instalacije, važeće zakonske propise i zahtjeve vezane uz okoliš. Ova se odjeća mora ukloniti i očistiti u skladu sa propisanom postupkom upotrebe i zakonodavstvom vezanim za zaštitu okoliša.
Vijek trajanja naveden je samo kao okvirna vrijednost i ovisi o dobroj uporabi proizvoda. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori:
- Nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja
- "Agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ...
- Posebno intenzivno korištenje.
- Prekoračenje maksimalnog broja ciklusa pranja.

Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana.

Performanse:
Ovaj komplet i odjeća odgovaraju zahtjevima europske direktive 89/686,

EN ISO 11612:2008		
TESTOVI	**Učinkovitost zaštite**	**Indeks**
ISO15025 metoda A - ograničeno širenje vatre **(A)**	Sukladno	A1
ISO 9151 konvekcijska toplina **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 radijacijska toplina **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Prskanje rastaljenog aluminija **(D)** *(slična svojstva za aluminijsku broncu i rastaljene minerale)*	težina aluminija korištena za test > 350 g	D3
ISO 9485 Prskanje rastaljenog lijeva **(E)** *(slična svojstva za rastaljeni bakar, fosfornu broncu i rastaljeni mjed)*	težina lijeva korištena za test > 200 g	E3
ISO 12127 toplina dodira 250°C **(F)**	5< prag trajanja (s)<10	F1

SV ALUMINISERADE SKYDDSKLÄDER
Skyddar mot värme och öppen eld
EN ISO 11612 :2008

Användning:
Skyddskläder mot heta och öppen eld. Skyddar vid kort kontakt med öppen eld eller mot konvektiv värme, strålningsvärme eller kontaktvärme, samt mot stänk av gjutjärn och smält aluminium. Kläderna används tillsammans med lämpliga underkläder/underställ. För att säkerställa ett fullständigt skydd mot exponering för värme, heta och/eller öppen eld kan det vara nödvändigt att skydda huvudet, ansiktet, händerna och fötterna med hjälp av lämplig personlig skyddsutrustning (handskar, skor, osv.) och i vissa fall kan andningsskydd anses nödvändigt.

Begränsningar:
Vi avråder att använda detta plagg utöver dess nivåer av prestanda (se tabell) och för skydd som inte definieras i bruksanvisningen.
Plaggets effektivitet beror på dess goda allmänna skick efter användning. Slitage på den aluminiserade sidan, förekomsten av sprickor eller rivningar visar behovet av att ersätta plagget. Använd inte plagget om du upptäcker en defekt. Livslängden på plagget beror på dess allmänna skick efter användning (slitage, etc...). Vid stänk av gjutjärn eller smält aluminium på plagget, måste användaren omedelbart lämna arbetsplatsen och ta bort plagget. Kläderna måste rengöras eller kasseras. Vid oavsiktligt stänk av kemiska eller brandfarliga vätskor på kläder som rörs av denna internationella standard ska användaren omedelbart ta av kläderna och kontrollerar att kemiska eller brandfarliga vätskor inte är i kontakt med huden. Kläder bör sedan rengöras eller kasseras.
Det bör noteras att testerna som genomförts på denna produkt har skett i labbmiljö och återspeglar inte nödvändigtvis verkligheten. Faktorer kan påverka resultatet, t.ex. användning i överdriven värme eller i hårda mekaniska miljöer (nötning, skärning, rivning).
Detta plagg innehåller inga ämnen som är kända för att vara cancerframkallande eller giftiga, eller som sannolikt kan orsaka allergier hos känsliga individer. REPARATION: Den personliga fallskyddsklädseln får inte genomgå några reparationer annat än på tillverkarens inrådan. De reparationer som tillåts måste utföras av en professionell part.

Instruktioner för förvaring/rengöring/skötsel/ bortskaffande:
Förvara dessa produkter svalt, torrt och skyddade mot ljus och frost i originalförpackningen. Rengörs endast med vatten och tvål med hjälp av en borste eller en svamp. Smutsiga kläder kan leda till nedsatt skydd. Detta plagg måste kasseras i enlighet med installationens interna föreskrifter, lagstiftningen i kraft och begränsningarna som rör miljön. Ova se odjeća mora ukloniti i očistiti u skladu sa propisanom postupkom upotrebe i zakonodavstvom vezanim za zaštitu okoliša.
Vijek trajanja naveden je samo kao okvirna vrijednost i ovisi o dobroj uporabi proizvoda. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori:
- Nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja
- "Agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ...
- Posebno intenzivno korištenje.
- Prekoračenje maksimalnog broja ciklusa pranja.

Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana.

Prestanda :
överstämmer med kraven i det europeiska direktivet 89/686, angående ergonomi, oskadlighet, bekvämlighet, ventilation och smidighet samt med följande europeiska standarder:

EN ISO 11612:2008		
TESTER	**Prestanda**	**Värde**
ISO15025 metod A - begränsad flamspridning **(A)**	I enlighet	A1
ISO 9151 Konvektiv värme **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 strålningsvärme **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Stänk av smält aluminium **(D)** *(Liknande prestanda för aluminiumbrons och smält mineraler)*	Massan av aluminium som används för testen > 350 g	D3
ISO 9485 stänk av smält gjutjärn **(E)** *(Liknande prestanda för smält koppar, fosforbrons och smält mässing)*	massan av gjutjärn som används för testen > 200 g	E3
ISO 12127 kontaktvärme 250°C **(F)**	5< varaktighet tröskelvärde I (s)<10	F1

DA BESKYTTELSESBEKLÆDNING MED
ALUMINIUMSBELÆGNING
Mod varme og ild
EN ISO 11612 :2008

Brugsanvisning:
Beskyttelsesbeklædning mod varme og ild . Beskytter mod kontakt af kort varighed fra ild og mod konvektionsvarme, strålevarme og kontakt, samt mod sprøjt fra flydende støbejern og smeltet aluminium. Beklædningen bruges sammen med passende undertøj. For at kunne garantere for en fuldstændig beskyttelse mod eksponering af varme og/eller ild, er det sandsynligt, at hoved, ansigt, hænder og/eller fødder skal beskyttes med personlige værnemidler (handsker, sko), og i visse tilfælde kan ændedrætsværn være nødvendig.

Anvendelsesbegrænsninger:
Det frarådes at anvende denne beklædning ud over dens ydelsesniveauer (se ydelsestabel) og til beskyttelsesformer, der ikke er defineret i brugsvejledningen.
Beklædningens effektivitet er forbundet med dennes gode, generelle tilstand efter brug. Slid på aluminiumssiden, revner eller rifter fortæller, at det er nødvendigt at udskifte beklædningen. Må ikke anvendes, hvis der konstateres en fejl. Beklædningens levetid afhænger af dens generelle tilstand efter anvendelse (slid, osv...) I tilfælde af sprøjt fra flydende støbejern eller smeltet aluminium på beklædningen, skal brugeren straks forlade arbejdsstedet og tage beklædningen af. Beklædningen skal derefter rengøres eller kasseres. I tilfælde af uheld med sprøjt fra kemiske eller brændbare væsker på beklædning, der er godkendt efter nærværende internationale standard, skal bæreren straks tage beklædningen af og sørge for, at de kemiske eller brændbare væsker ikke kommer i kontakt med huden. Beklædningen skal derefter rengøres eller kasseres.
Det skal bemærkes, at forsøg udført på dette produkt er udført i et laboratoriemiljø og afspejler ikke nødvendigvis virkeligheden. Forskellige faktorer vil kunne influere på disse resultater, såsom anvendelse i ekstreme varmeforhold eller aggressivt mekanisk miljø (abrasion, gennemskæring, flænger).
Beklædningen indeholder ikke substanser der er kendt som kræftfremkaldende, giftige eller som vil kunne fremkalde allergiske reaktioner hos følsomme personer. REPARATION: PV-beklædning må ikke repareres uden for anbefalingerne fra producenten, og når det er tilladt, skal de udføres af et professionelt organ.

Opbevarings/rengørings/vedligeholdelsesinstrukser/ bortskaffelsesvejledninger :
Opbevar disse produkter på et køligt, tørt sted, lys- og frostafskærmet og i den orignale emballage. Må kun rengøres med vand og sæbe med en børste eller svamp. Snavset beklædning kan medføre reduceret beskyttelse. Denne beklædning bortskaffes i henhold til anlæggets interne regler, gældende lovgivning og under hensyn til miljøet. Levetiden er

vejledende og afhænger af den korrekte anvendelse af produktet. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget:
- Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse
- "Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v.
- Særlig intensiv anvendelse.
- Overskridelse af det maksimale antal vaskecyklusser.

Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage.

Ydelse:
overensstemmelse med kravene i europadirektiv 89/686, især hvad angår ergonomi, uskadelighed, komfort, ventilering og blødhed, og europanormerne:

EN ISO 11612:2008		
TESTS	Ydelser	Mærke
ISO15025 metode A – begrænset flammeforplantning **(A)**	Overensstemmende	A1
ISO 9151 konvektionsvarme **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 strålevarme **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Sprøjt fra flydende aluminium **(D)** *(Lignende ydelse for bronze, aluminium og smeltede mineraler)*	Aluminiumsmasse til testen > 350 g	D3
ISO 9485 - Sprøjt fra flydende støbejern **(E)** *(Lignende ydelse for smeltet kobber, fosfor-bronze og smeltet messing)*	Smeltemasse til testen > 200 g	E3
ISO 12127 Kontaktvarme 250°C **(F)**	5< tærskelvarighed (s)<10	F1

FI

ALUMINOITU suojavaatetus kuumuutta ja liekkejä vastaan EN ISO 11612 :2008

Käyttöohjeet:
Suojavaatetus kuumuutta ja tulta vastaan. Suojaa lyhyiltä liekkikontakteilta, konvektio- ja säteilylämmöltä sekä valurauta- ja alumiiniroiskeilta. Suojavaatteiden kanssa on käytettävä sopivia alusvaatteita. Täydellisen lämpö- ja/tai liekkisuojauksen varmistamiseksi on mahdollisesti syytä suojata pää, kasvot, kädet ja/tai jalat tarkoitukseen sopivilla suojavälineillä (käsineet, kengät). Joissakin tapauksissa myös hengityssuojain voi olla tarpeen.

Käyttörajoitukset:
Suojavaatetusta ei ole suositeltavaa käyttää sen suojausominaisuudet ylittävissä tilanteissa tai käyttöohjeissa määrittämättömisssä kohteissa.
Suojavaatteen toimintateho riippuu sen yleiskunnosta käytön jälkeen. Jos aluminoitu pinta on kulunut tai vaatteessa on murtumia tai repeämiä, vaate on vaihdettava. Älä käytä vaatetta, mikäli havaitset siinä vikoja. Vaatteen käyttöikä riippuu sen yleiskunnosta käytön jälkeen (kulumat yms.). Jos vaatteelle joutuu valurauta- tai alumiiniroiskeita, käyttäjän on välittömästi poistuttava työympäristöstä ja riisuttava vaate. Vaatteet on tämän jälkeen pestävä tai poistettava käytöstä. Jos vaatteelle joutuu nestemäisiä tai tulenarkoja kemikaaleja, vaate on riisuttava välittömästi ja on varmistettava, että iho ei ole joutunut kosketuksiin em. aineiden kanssa. Vaatteet on tämän jälkeen pestävä tai poistettava käytöstä.
Huomio! Vaatteille tehdyt testit on suoritettu laboratoriomyöpäristössä. Testiolot eivät välttämättä vastaa todellisten tilanteiden muuttujia. Useat tekijät, esim. korkeat käyttölämpötilat tai mekaaninen rasitus (hankaus, viillot, repeämät) saattavat vaikuttaa tuloksiin.
Vaate ei sisällä aineita, joiden tiedetään olevan karsinogeenisia tai myrkyllisiä tai jotka voivat aiheuttaa herkille henkilöille allergiaa. KORJAUS: Suojavaatteisiin saa tehdä ainoastaan valmistajan ohjeiden mukaisia korjauksia. Korjaukset on annettava ammattiorganisaation tehtäväksi.

Varastointi-/puhdistus-/hoito-ohjeet/ Hävittäminen:
Varastoi tuote alkuperäispakkauksessaan kuivassa ja viileässä paikassa valolta ja pakkaselta suojattuna. Pese ainoastaan vedellä ja saippualla harjaa tai sientä käyttäen. Likaantuminen saattaa heikentää vaatteen suojaustehoa. Vaate on hävitettävä paikallisen ympäristölainsäädännön vaatimusten mukaisesti. Käyttöikä on ohjeellinen ja riippuu tuotteen käytön luonteesta. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti:
- Valmistajan antamien kuljetus-, varastointija käyttöohjeiden laiminlyönti.
- Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilmasto, kemikaalit, äärilämpötilat, terävät reunat jne.
- Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö.
- Pesukertojen enimmäismäärä ylittyy.

Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamiin päiviin.

Ominaisuudet:
Haalari ja yhdistelmäasu täyttävät Euroopan unionin direktiivin 89/686 vaatimukset erityisesti ergonomian, vaarattomuuden, mukavuuden, hengittävyyden ja joustavuuden osalta ja noudattavat seuraavia eurooppalaisia normeja:

EN ISO 11612:2008		
TESTIT	Suojaustaso	Suojausluokka
ISO15025 menetelmä A – rajoitettu liekin leviäminen (A)	**Täyttää**	A1
ISO 9151 konvektiokuumuus (B)	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 konvektiokuumuus (C)	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Sula alumiiniroiske (D) *(Suojausteho vastaava alumiinipronssille ja sulille mineraaleille)*	testissä käytetty alumiinimassa > 350 g	D3
ISO 9485 sula valurautaroiske (E) *(Suojausteho vastaava sulalle kuparille, fosforipronssille ja sulalle messingille)*	testissä käytetty valurautamassa > 200 g	E3
ISO 12127 kosketuskuumuus 250 °C (F)	5< aikakynnys (s)<10	F1

SK

Ochranné OBLEČENIE S HLINÍKOVOU POVRCHOVOU ÚPRAVOU Chráni pred teplom a plameňmi EN ISO 11612 :2008

Návod na použitie:
Ochranné oblečenie na ochranu pred teplom a plameňmi. Slúži ako ochrana pri krátkych kontaktoch s plameňom a pred konvexným, vyžarujúcim a kontaktným teplom, vyprskávajúcou roztavenou zliatinou a hliníkom. Toto oblečenie sa musí kombinovať s vhodnou spodnou bielizňou. Aby sa zaručila celková ochrana v prípade vystavenia teplu a/alebo plameňom, je pravdepodobné, že bude potrebné chrániť hlavu, tvár, ruky a/alebo nohy prostredníctvom vhodných OOPP (rukavice, obuv) a v niektorých prípadoch možno bude potrebné využiť aj respiračné zariadenie.

Obmedzenia pri používaní:
Toto oblečenie sa neodporúča používať v situáciách, pre ktoré nie je určené (pozri tabuľku účinnosti) a na ochranu v situáciách, ktoré nie sú definované v návode na používanie.
Účinnosť oblečenia závisí od celkového dobrého stavu odevu po použití. V prípade opotrebovania strany s hliníkovou povrchovou úpravou, prasklín alebo trhlín je potrebné oblečenie vymeniť. Ak zistíte nedostatok, odev nepoužívajte. Životnosť odevu závisí od jeho všeobecného stavu po použití (opotrebovanie a pod.). V prípade vystrekovania roztavenej zliatiny alebo hliníka na odev musí používateľ okamžite opustiť pracovisko a odev zoblieť. Následne je potrebné odev očistiť alebo vyradiť. V prípade náhodného vyprsknutia tekutých chemických alebo horľavých látok na odev, ktoré sú zaradené do aktuálnej medzinárodnej normy, je potrebné, aby používateľ odev okamžite zobliekol a skontroloval, či sa tekuté chemické alebo horľavé látky nedostali do kontaktu s pokožkou. Následne je potrebné odev očistiť alebo vyradiť.
Je potrebné poznamenať, že skúšky tohto výrobku sa vykonali v laboratórnom prostredí, ktoré neodráža úplnú realitu. Tieto výsledky by mohli ovplyvniť také faktory, ako napríklad používanie v prostredí, kde je veľmi veľké teplo alebo v drsnom mechanickom prostredí (ošúchanie, porezanie, roztrhnutie).
Tento odev neobsahuje látky, ktoré sa považujú za karcinogénne, toxické, ani také, ktoré by mohli spôsobiť alergie citlivým osobám. OPRAVA: Odevy, ktoré slúžia ako OOPP, sa nesmú opravovať mimo rozsahu povoleného výrobcom, a v prípade, že sú opravy povolené, musí ich vykonať špecialista.

Pokyny týkajúce sa skladovania/čistenia/údržby:
Tieto výrobky skladujte v pôvodnom obale na suchom a chladnom mieste a chráňte ich pred svetlom a mrazom. Čistite ich výlučne vodou a mydlom pomocou kefky alebo špongie. V prípade znečistenia odevu môže dôjsť k zníženiu ochrany. Na konci životnosti sa tento odev musí zlikvidovať v súlade s internými predpismi zariadenia, platnou legislatívou a obmedzeniami týkajúcimi sa životného prostredia. Životnosť je uvedená len informatívne a závisí od správneho používania výrobku. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory:
- Nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania;
- „Nepriaznivé" pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany …;
- Nadmerne intenzívne používania;
- Prekročenie maximálneho počtu cyklov prania.

Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní.

Výkonnosti:
Komplet a kombinéza zodpovedajú požiadavkám európskej smernice 89/686 najmä pokiaľ ide o ergonómiu, neškodnosť, pohodlie, vetranie a ohybnosť a európskym normám:

EN ISO 11612:2008		
TESTY	Účinnosť	Index
ISO15025 metóda A - obmedzené rozširovanie plameňa (A)	**Vyhovuje**	A1
ISO 9151 konvekčné teplo (B)	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 vyžarujúce teplo (C)	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Vyprskávanie roztaveného hliníka (D) *(Účinnosť podobná pre hliníkový bronz a roztavené minerály)*	**množstvo hliníka použité pri teste > 350 g**	D3
ISO 9485 Vyprskávanie roztavenej zliatiny (E) *(Účinnosť podobná pre roztavenú meď, fosforečný bronz a roztavenú mosadz)*	**množstvo zliatiny použité pri teste > 200 g**	E3
ISO 12127 kontaktné teplo 250 °C (F)	**5 < hraničná doba (s)<10**	F1

ET

ALUMINISEERITUD kaitseriietus Kuumuse ja leegi vastu EN ISO 11612 :2008

Kasutusjuhised:
Kaitseriietus kuumuse ja leegi vastu. Kaitseb lühiajaliste kokkupuudete vastu leegiga ning konvektiiv-, kiirgussoojuse ja kontaktkuumuse vastu ning sulamalmi- ja –alumiiniumipritsmete eest. Riietust kasutatakse sobiva alusriietusega. Selleks et tagada täielik kaitse kokkupuute korral kuumuse ja/või leekidega, on tõenäoliselt vaja kaitsta pead, nägu, käsi ja/või jalgu sobivate isikukaitsevahenditega (kindad, jalatsid) ja teatud juhtudel on vajalik hingamiskaitsevahend.

Kasutuspiirangud:
Ei ole soovitav kasutada seda riietust tingimustes, mis ületavad kaitseomaduste taseme (vt toimivustasemete tabel) ja kaitsefunktsioonideks, mis ei ole kasutusjuhendis määratletud.
Riietuse tõhusus sõltub selle üldisest heast seisukorrast pärast kasutamist. Alumiiniseeritud poole kulumine, praod või rebendid näitavad, et riietus on vaja välja vahetada. Kui mõni detail on vigane, siis ärge riietust kasutage. Riietuse kasutusiga sõltub selle seisukorrast pärast kasutamist (kulumine jne.). Sulamalmi või -alumiiniumi pritsmete sattumisel riietusele peab kasutaja viivitamatult töökohast lahkuma ja rõiva seljast ära võtma. Rõivad tuleb seejärel puhastada või kasutuselt kõrvaldada. Kui käesolevale rahvusvahelisele standardile vastavale riietusele satub vedelkemikaali või tuleohtliku vedeliku pritsmeid, siis tuleb kandjal riided kohe seljast ära võtta ja kontrollida, et vedelkemikaali või tuleohtlikku vedelikku ei ole nahale sattunud. Riietus tuleb seejärel puhastada või kasutuselt kõrvaldada.
Tuleb arvestada, et tootekatsed viidi läbi laboratooriumitingimustes, mis ei pruugi kõiges kokku langeda tegelike kasutusoludega. Katsetulemusi võivad mõjutada erinevad faktorid, näiteks kõrge temperatuur või mehhaanilised mõjurid (hõõrdumine, lõiked, rebenemine).
Riietus ei sisalda teadaolevalt kantserogeenseid, mürgiseid ega tundlikel isikutel allergiaid põhjustada võivaid aineid. PARANDAMINE: Isikukaitseriietuses ei tohi teha parandusi, välja arvatud neid, mida tootja soovitab, ja kui parandused on lubatud, siis tuleb need lasta teha spetsiaalsel erialaasutusel.

Hoidmis/puhastus/hooldusjuhised/ Kõrvaldamisjuhend:
Tooteid tuleb hoida jahedas, kuivas, külmumise ja valguse eest kaitstud kohas originaalpakendis. Puhastada ainult vee ja seebiga, harja või käsnaga. Määrdunud riietuse kaitseomadused võivad väheneda. See riietus tuleb tingimata kõrvaldada kooskõlas sisekorra eeskirjade, kehtivate seaduste ja keskkonnakaitsenõuetega. Antud kasutusiga on indikatiivne ja sõltub toote õigesti kasutamisest. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid:
- Ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks
- Töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad …
- Eriti intensiivne kasutus.
- Maksimaalne pesutsüklite arv on ületatud.

Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani.

Omadused:
Vastab Euroopa direktiivi 89/686 nõuetele, ennekõike ergonoomiat, kahjutust, mugavust, õhutust ja pehmust puudutavates punktides, ning standarditele EN 340:2003.

EN ISO 11612:2008		
KATSED	Tööomadused	Indeks
ISO15025 meetod A – piiratud leegilevik **(A)**	Vastab nõuetele	A1
ISO 9151 konvektiivsoojus **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 kiirgussoojus **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Sulaalumiiniumipritsmed **(D)** *(Tööomadused samasugused nagu alumiiniumpronksil ja sulamineraalidel)*	Katse jaoks kasutatud alumiiniumi mass > 350 g	D3
ISO 9485 sulamalmipritsmed **(E)** *(Tööomadused samasugused nagu sulavasel, fosforpronksil ja sulamessingil)*	Katse jaoks kasutatud malmi mass > 200 g	E3
ISO 12127 kontaktkuumus 250 °C **(F)**	5< lävikestus (s)<10	F1

SL

Zaščitna ALUMINIZIRANA OBLAČILA Proti vročini in ognju EN ISO 11612:2008

Navodila za uporabo :
Zaščitna oblačila proti vročini in ognju. Varuje v primeru krajšega stika z ognjem in konvekcijsko toploto, toplotnim sevanjem in kontakta z sevanjem ter proti razlitju raztopljenega aluminija. Oblačila se uporabljajo z ustreznim spodnjim perilom. Da bi zagotovili popolno zaščito pred izpostavljenostjo toploti / ali ognju, je potrebno zaščititi glavo, obraz, roke in / ali noge z ustrezno PPE (rokavice, čevlji), v nekaterih primerih je potrebna tudi zaščita dihal.

Omejitev pri uporabi :
Ni priporočljivo uporaba tega izdelka izven ravni učinkovitosti (glej tabelo performansev) ali z zaščitno opremo, ki ni predvidena v navodilih za uporabo.
Učinkovitost oblačila je povezana z dobrim stanjem oblačil po uporabi. Če je aluminijska površina obrabljena, zlomljena ali razpokana, je treba oblačilo zamenjati. Oblačila ne uporabljajte, če ste opazili kakršnokoli pomanjkljivost. Življenjska doba oblačil je odvisna od njihovega splošnega stanja po uporabi (obrabljenost, itd…). V primeru razlitja staljenega železa na oblačilo mora uporabnik takoj zapustiti delovno mesto in odstraniti oblačila. Oblačila je treba nato očistiti ali odstraniti. Pri nezgodah s kemično ali vnetljivo tekočino na oblačilih mora uporabnik oblačila takoj odstraniti in poskrbeti, da te kemikalije ali vnetljive tekočine ne bi prišle v stik s kožo. Oblačila je nato treba očistiti ali odstraniti.
Upoštevajte, da so vsa testiranja na tem proizvodu opravljena v laboratorijskih pogojih, ki niso nujno odsev dejanskega stanja. Dejavniki, ki lahko vplivajo na učinkovitost, so odvisni od pogojev, ki so posledica visoke vročine ali okolja, izpostavljenega agresivnim snovem in mehaničnim vplivom (abrazivne snovi, urezi, trganje).
Predmet ne vsebuje snovi, ki so znane kot rakotvorne ali toksične ali ki bi povzročale alergije pri občutljivih osebah. POPRAVILA: oblačil za osebno zaščito ni dovoljeno popravljati, razen v skladu s priporočili proizvajalca, dovoljena popravila pa mora izvajati strokovno usposobljen organ.

Navodila za hrambo/ čiščenje/ vzdrževanje/ Elimination :
Te proizvode hranite v svežem in suhem prostoru, zavarovanem pred svetlobo in zmrzovanjem, v originalnem pakiranju. Čistite samo z milom in vodo, s krtačo ali gobico. Umazana obleka omogoča manjšo zaščito. Po vsaki uporabi morate oblačila odstraniti in očistiti v skladu s predpisanim postopkom za uporabo in zakonodajo v zvezi z varstvom okolja. Življenjska doba je navedena kot vodilo in je odvisna od pravilne uporabe izdelka. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni:
- Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo
- Delovno okolje je"agresivno" , morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ...
- Zelo intenzivna uporaba.
- Prekoračenje največjega števila ciklusov pranja.

Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni.

Performansi:
Ta komplet in oblačila odgovarjajo zahtevam evropske direktive 89/686:

EN ISO 11612:2008		
TESTI	Tehnični podatki	Kazalo
Metoda ISO 15025 - z omejenim širjenjem plamenov (A)	Usklajeno	A1
ISO 9151 konvekcijska toplota **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 sevajoča toplota **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Projekcija staljenega aluminija **(D)** *(Performanse za aluminijasti bron in stopljene minerale)*	masa aluminija, uporabljena za test > 350 g	D3
ISO 9485 projekcija staljenega železa **(E)** *(Performanse primerne za staljeni baker, bronasti fosfor in lito medenino)*	za preskuse se uporablja talilna masa > 200 g	E3
ISO 12127 kontaktna vročina 250°C **(F)**	5< časovni prag<10	F1

RU ЕАС TP TC 019/2011

АЛЮМИНИЗИРОВАННАЯ ОДЕЖДА для защиты от жара и пламени EN ISO 11612 :2008

Инструкции по применению:
Одежда для защиты от жара и пламени. Защищает при кратковременном контакте с пламенем и высокими температурами, а также от конвективного тепла, теплового излучения и брызг расплавленного железа или алюминия. Под данной одеждой необходимо носить соответствующую нижнюю одежду. Ввиду обеспечения полной безопасности от жара и/пламени могут понадобиться соответствующие средства защиты головы, лица, рук и/или ног (перчатки, обувь) и, в отдельных случаях, средства защиты дыхательных путей.

Ограничения в применении:
Не рекомендуется использовать данную одежду в условиях, требующих более высокого уровня эксплуатационных характеристик (см. таблицу эксплуатационных характеристик), а также в условиях, не предусмотренных в руководстве по эксплуатации.
Эффективность одежды зависит от ее надлежащего состояния после использования. При наличии потертых мест на алюминизированном покрытии, трещинок или разрывов одежду необходимо заменить на новую. В случае обнаружения производственного брака спецодежду не одевать. Срок службы спецодежды зависит от ее общего состояния после использования (износ, и т. п.). В случае попадания расплавленных брызг железа или алюминия на одежду, пользователь должен незамедлительно покинуть рабочее место и снять ее. Одежду нужно очистить или же забраковать. При случайном попадании брызг жидких химических или воспламеняющихся веществ на одежду, соответствующую данному международному стандарту, пользователю следует незамедлительно снять ее и убедиться, что жидкое химическое или воспламеняющееся вещество не попало на кожу. Одежду нужно очистить или же забраковать.
Испытания этого изделия были проведены в лабораторных условиях, которые не всегда отражают в полной степени реальность. Разные факторы могут повлиять на срок службы спецодежды, например, использование в условиях чрезмерно высокой температуры или агрессивное, механическое воздействие (абразивный износ, порезы, разрыв).
Данная одежда не содержит никаких ныне известных канцерогенных, токсичных или вызывающих аллергические реакции у чувствительных людей веществ. РЕМОНТ: Одежда СИЗ не подлежит ремонту, если это не предусмотрено в рекомендациях производителя. Если же ремонт/починка производителем допускается, то это должна осуществлять специализированная компетентная организация.

Инструкции по хранению, очистке и уходу/ утилизации :
Хранить в прохладном, сухом, защищенном от света и заморозков месте в упаковке изготовителя. Чистить исключительно мыльной водой с помощью щетки или губки. Степень защиты загрязненной одежды может снизиться. Спецодежду необходимо обязательно устранять согласно внутрипроизводственным процедурам, действующему законодательству и требованиям по защите окружающей среды. Указанный срок эксплуатации является индикаторным и зависит от интенсивности и корректности использования изделия. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов:
- Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации
- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п.
- Особо интенсивное использование.
- Превышение максимально допустимого количества стирок.

Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней.

Рабочие характеристики:
Комплект и комбинезон соответствуют требованиям директивы ЕС 89/686 (в отношении эргономичности, безвредности, удобства, вентиляции и лёгкости) и европейским стандартам:

EN ISO 11612:2008		
ИСПЫТАНИЯ	Эксплуатационные характеристики	Показатель
ISO15025 метод А - ограничение распространения пламени **(A)**	Соответствует	A1
ISO 9151 Защита от конвективного тепла **(B)**	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 Защита от теплового излучения **(C)**	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Защита от выплеска расплавленного алюминия **(D)** *(Схожие эксплуатационные характеристики действуют для защиты от расплавленной алюминиевой бронзы и расплавленных минералов)*	использованная при испытании масса алюминия > 350 г	D3
ISO 9485 Защита от выплеска расплавленного железа **(E)** *(Схожие эксплуатационные характеристики действуют для защиты от расплавленной меди, фосфорной бронзы и латуни)*	использованная при испытании масса железа > 200 г	E3
ISO 12127 Определение защитного действия при контакте с температурой 250°C **(F)**	5< время до уровня (с)<10	F1

LT

Apsauginiai ALIUMINIZUOTI DARBO DRABUŽIAI Atsparūs karšiui ir liepsnai EN ISO 11612 :2008

Naudojimo instrukcija:
Apsauginiai drabužiai atsparūs karščiui ir liepsnai. Apsaugo nuo trumpo sąlyčio su liepsna ir nuo konvekcinio karščio, spinduliuojančio ir kontaktinio karščio, bei apsaugo nuo geležies purslų ir skysto aliuminio. Po apsauginiais drabužiais dėvėti atitinkamą aprangą. Kad būtų garantuota

visiška apsauga nuo karščio/ ar liepsnos, reikia apsaugoti galvą, veidą, rankas ir/ arba pėdas, dėvint asmenines apsaugos priemones (pirštines, batus). Kai kuriais atvejais būtina naudoti apsauginę kvėpavimo įrangą.

Naudojimo apribojimai:

Nepatariam dėvėti šių drabužių ne pagal paskirtį (žr. naudojimo lentelę) ir apsaugai, kuri nėra nurodyta naudojimo instrukcijoje.

Drabužių apsaugos efektyvumas susijęs su gera jų būkle po naudojimo. Jei aliminizuotų drabužių paviršiuje yra įtrūkimų ar plyšių, drabužius būtina pakeisti. Jei radote defektų, nedėvėkite drabužių. Drabužių naudojimo trukmė ir būklė po naudojimo (naudojimas ir t.t.). Jei ant drabužių patenka geležies purslų ar skysto aliuminio, darbuotojas turi tuoj pat palikti darbo vietą ir nusirengti apsauginius drabužius. Drabužiai turi būti tuoj pat nuvalyti arba nenaudojami. Jei ant drabužių atsitiktinai užtiško cheminių ar degių skysčių, remiantis šiuo tarptautiniu standartu, būtina drabužius nedelsiant nusirengti ir užtikrinti, kad cheminiai ar degūs skysčiai nepatektų ant odos. Drabužiai turi būti tuoj pat nuvalyti arba nenaudojami.

Reikia pažymėti, kad bandymai su šiuo gaminiu buvo atlikti laboratorinėmis sąlygomis ir nebūtinai atspindi tikrovę. Tokie veiksniai, kaip dėvėjimas esant dideliam karščiui ar mechaniškai agresyvioje aplinkoje (trynimas, pjaustymas, plėšymas), gali turėti įtakos šiems rezultatams.

Šių drabužių sudėtyje nėra medžiagų, kurios būtų žinomos, kaip turinčios kancerogeninių, toksinių savybių ar savybių, galinčių sukelti alergijas jautriems žmonėms. TAISYMAS: AAP drabužiai negali būti taisomi ne pagal gamintojo instrukcijas. Jei taisymai leidžiami, juos turi atlikti paskirtoji institucija.

Nurodymai dėl sandėliavimo / valymo / priežiūros/ šalinimo :

Šiuos gaminius laikyti vėsioje, sausoje vietoje gamintojo pakuotėje, kad būtų apsaugoti nuo šviesos ir šalčio. Valyti tik su vandeniu ir muilu, naudojant šepetį arba kempinę. Purvini drabužiai gali sumažinti apsaugą. Šie drabužiai turi būti sunaikinami atsižvelgiant į vidinių procesų įrangą, teisinius aktus ir aplinkosaugos reikalavimus. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių:

- Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį.
- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai...
- Ypatingai intensyvus naudojimas.
- Maksimalus plovimo ciklų skaičius.

Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis.

Parametrai:

atitinka Europos direktyvos 89/686 reikalavimus, susijusius su ergonomija, nekenksmingumu, patogumu, vėdinimu, lankstumu, ir Europos standartus:

EN ISO 11612:2008		
BANDYMAI	**Rezultatas**	**Indeksas**
ISO15025 A metodas - ribotas liepsnos plitimas (A)	Atitinka	A1
ISO 9151 konvekcinis karštis (B)	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 spinduliuojantis karštis (C)	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Atsparumas skystojo aliuminio lašams (D) (Panašūs rezultatai aliumininės bronzos ir išlydyto žalvario atveju)	bandymui naudoto aliuminio kiekis > 350 g	D3
ISO 9485 atsparumas geležies purslams (E) (Panašūs rezultatai išlydyto vario, fosforinės bronzos ir išlydyto žalvario atveju)	bandymui naudoto geležies kiekis > 200 g	E3
ISO 12127 kontaktinis karštis 250°C (F)	5< trukmės riba (s)<10	F1

LV

ALUMINIZĒTI AIZSARGAPĢĒRBI
Pret karstumu un atklātu liesmu
EN ISO 11612 :2008

Lietošanas instrukcija:

Aizsargapģērbi pret karstumu un atklātu liesmu. Aizsargā pret īslaicīgiem kontaktiem ar atklātu liesmu un pret konvektīvo karstumu, starojošo karstumu un kontaktkarstumu, kā arī pret sakausējumu šļakatu un kausēta alumīnija šļakatu iedarbību. Apģērbi jānēsā kopā ar piemērotu apakšveļu. Lai garantētu pilnvērtīgu aizsardzību pret karstuma sprādzienu un / vai liesmām, iespējams, ir nepieciešams aizsargāt galvu, seju, rokas un /vai pēdas ar piemērotiem darba drošības līdzekļiem (cimdi, apavi), noteiktos gadījumos var būt nepieciešama elpceļu aizsardzība.

Lietošanas termiņi:

Nav ieteicams izmantot šo apģērbu, pārsniedzot tā tehnisko rādītāju līmeni (skatīt tehnisko rādītāju tabulu), kā arī tāda veida aizsardzības nolūkos, kas nav noteikti apģērbu lietošanas instrukcijā.

Aizsargapģērba efektivitāte atkarīga no tā vispārējā stāvokļa pēc izmantošanas. Aluminizētās puses nolietošanās, plaisu vai plīsumu klātbūtne norāda, ka apģērbu nepieciešams nomainīt pret jaunu. Neizmantot aizsargapģērbu, ja tiek konstatēts tā defekts. Aizsargapģērba kalpošanas ilgums atkarīgs no tā vispārējā stāvokļa pēc izmantošanas (nolietošanās utt....). Gadījumā, ja uz apģērba nonākušas sakausējuma vai kausēta alumīnija šļakatas, tā lietotājam nekavējoties jāpamet darba vieta un jānovelk aizsargapģērbs. Aizsargapģērbs pēc tam jāiztīra vai jānoraksta. Ja negadījuma rezultātā uz aizsargapģērba nonākušas ķīmisku vai viegli uzliesmojošu šķidrumu šļakatas, tādējādi to atbrīvojot no minētās starptautiskās normas standartiem, apģērba nēsātājam nekavējoties jāatbrīvojas no šī apģērba un jāpārliecinās, ka ķīmiskie vai viegli uzliesmojošie šķidrumi nav nonākuši saskarē ar ādu. Apģērbi pēc tam jāiztīra vai jānoraksta.

Jāatzīmē, ka šim produktam veiktie izmēģinājumi notikuši laboratorijas vidē un pilnībā neatspoguļo realitāti. Pastāv faktori, kuri var ietekmēt šos rezultātus, piemēram, apģērba izmantošana pārmērīga karstuma apstākļos vai mehāniski agresīvās vidēs (abrāzija, iegriezumi, plēsumi).

Šis apģērbs nesatur vielas, kas atzītas par kancerogēnām, toksiskām vai tādām, kas jutīgām personām izraisa alerģijas. LABOŠANA: individuālos aizsargapģērbus nav jālabo, ja ražotājs to nav rekomendējis, un tad, ja tas ir atļauts, to jāveic profesionālai organizācijai.

Uzglabāšanas / tīrīšanas / tehniskās apkopes instrukcijas/ utilizācijas instrukcija:

Šie produkti jāuzglabā to oriģinālajā iepakojumā — vēsā, sausā, no gaismas un sala pasargātā vietā. Tīrīt vienīgi ar ūdeni un ziepēm, izmantojot suku vai sūkli. Netīrs aizsargapģērbs var sniegt samazinātu aizsardzību. Šo aizsargapģērbu obligāti jānoraksta saskaņā ar iekšējām uzstādīšanas procedūrām, spēkā esošo likumdošanu un ar vides aizsardzību saistītajiem ierobežojumiem. Kalpošanas ilgums ir sniegts tikai informācijas nolūkos un atkarīgs no produkta pareizas lietošanas. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori:

- Transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana;
- "Agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas…
- Ipaši intensīva lietošana;.
- Maksimālā mazgāšanas ciklu skaita pārsniegšana.

Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām.

Tehniskie rādītāji:

Atbilst Eiropas Direktīvas 89/686 prasībām, kas saistītas ar ergonomiju, izstrādājuma nekaitīgumu, komfortu, gaisa caurlaidīgumu un elastību, kā arī Eiropas standartiem.

EN ISO 11612:2008		
TESTI	**Tehniskie rādītāji**	**Norāde**
ISO15025 metode A – Ierobežota liesmas izplatīšanās (A)	Atbilstošs	A1
ISO 9151 konvektīvais karstums (B)	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 starojošais karstums (C)	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Kausēta alumīnija šļakatas (D) *(Līdzīgi tehniskie rādītāji , izmantojot alumīnija bronzu un kausētus minerālus)*	testā izmantotā alumīnija masa > 350 g	D3
ISO 9485 sakausējumu šļakatas (E) *(Līdzīgi tehniskie rādītāji , izmantojot kausētu varu, fosforizēto bronzu un kausētu misiņu)*	testā izmantotā sakausējumu masa > 200 g	E3
ISO 12127 kontaktkarstums 250°C (F)	5< robežilgumsl (s)<10	F1

NO

ALUMINISERTE Verneklær
Mot varme og flamme
EN ISO 11612 :2008

Brukerveiledning.

Verneklær mot varme og flamme. Beskytter mot kontakt av kort varighet med flamme og mot konvektiv varme, strålevarme og kontaktvarme og mot sprut av smeltet jern og aluminium. Klærne skal brukes med riktig undertøy. For å kunne garantere fullstendig beskyttelse mot eksponering fra varme eller flamme, er det sannsynlig at det er nødvendig å beskytte hodet, ansiktet, hendene og/eller føttene ved hjelp av passende PVU (hansker, sko), og i visse tilfeller, kan respirasjonsbeskyttelse vurderes som nødvendig.

Bruksbegrensninger:

Bruk av disse klærne frarådes utover deres ytelsesnivå (se ytelsestabellen) og for beskyttelse som ikke er definert i bruksanvisningen.

Klærnes effektivitet er knyttet til deres generelle tilstand etter bruk. Slitasje av den aluminiserte forsiden, forekomst av sprekker eller rifter betyr at det er nødvendig å bytte ut klærne. Må ikke brukes hvis mangler kan konstateres. Klærnes levetid avhenger av deres generelle tilstand etter bruk (slitasje, osv...) I tilfelle man skulle få sprut fra smeltet jern eller aluminium på klærne, må brukeren øyeblikkelig forlate arbeidsplassen og fjerne klærne. Klærne må deretter rengjøres eller ikke brukes mer. I tilfelle man ved et uhell skulle få kjemikalier eller brannfarlige væsker på klærne, er det gunstig ifølge gjeldende internasjonale normer, at brukeren fjerner utstyret øyeblikkelig og forsikrer seg om at kjemikaliene eller de brennfarlige væskene ikke har vært i kontakt med huden. Klærne må deretter rengjøres eller ikke brukes mer.

Man må merke seg at forsøkene som har blitt gjort på dette produktet har blitt utført i laboratorium og gjenspeiler ikke nødvendigvis virkeligheten. Faktorer kan påvirke disse resultatene, for eksempel, bruk ved sterk varme eller i mekaniske, agressive omgivelser (slitasje, kutt og rifter).

Dette utstyret inneholder hverken stoffer som er kjente som kreftfremkallende, giftige eller som sannsynligvis kan framkalle allergier hos følsomme personer.

Lagringsinstrukser/ rengjøring / vedlikehold:

Lagre disse produktene kjølig, tørt, i ly for lys og for frost i deres originale innpakning. Rengjøring bare med vann og såpe, med en børste eller en svamp. Skitne klær kan medføre redusert beskyttelse. Slike klær må absolutt fjernes og de interne installasjonsprosedyrene, den gjeldende lovgivning og begrensningene i forhold til miljøet respekteres.

Ytelse :

Følg kravene i EU-direktiv 89/686, spesielt med tanke på ergonomi, sikkerhet, komfort, lufting og elastisitet, og i Europeisk standard:

EN ISO 11612:2008		
TESTER	**Ytelser**	**Indeks**
ISO15025 metode A – begrenset flammespredning (A)	Samsvar	A1
ISO 9151 konvektiv varme (B)	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 strålevarme (C)	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Sprut fra smeltet aluminium (D) *(Ytelse lignende som for bronsealuminium og smeltede mineraler)*	mengde aluminium brukt i testen > 350 g	D3
ISO 9485 sprut fra smeltet jern (E) *(Ytelse lignende som for smeltet kobber, fosforbronse og smeltet messing)*	Mengde jern brukt i testen > 200 g	E3
ISO 12127 kontaktvarme 250°C (F)	5< lengde på terskelverdi (s)<10	F1

AR

ملابس ذات طبقة من الألومنيوم للحماية من الحرارة واللهب
EN ISO 11612 :2008

تعليمات الاستخدام:

ملابس للحماية من الحرارة واللهب. تحمي هذه الملابس من التلامس القصير مع اللهب، وتحمي أيضاً من الحرارة **المحمولة، والحرارة** الإشعاعية، وحرارة التلامس، وكذلك من تناثر الحديد المنصهر والألومنيوم المنصهر. تعتبر هذه الملابس للاستخدام مع ملابس داخلية مناسبة. **وذلك بغرض** ضمان حماية متكاملة من التعرض للحرارة و/أو اللهب. وقد يكون من الضروري حماية الرأس، والوجه، واليدين و/أو القدمين باستخدام معدات الحماية الشخصية المناسبة (القفازات، والأحذية)، وفي بعض الأحيان، قد تُعتبر أجهزة حماية التنفس ضرورية.-{}-

محددات الاستخدام:

لا يُنصح باستخدام هذه الملابس بما يتجاوز مستويات أداءها (انظر جدول الأداء)، ولا استخدامها بغرض توفير حماية خارج النطاق المحدد لها في تعلميات الاستخدام.

تتوقف درجة كفاءة الملابس على حالتها العامة بعد الاستخدام. يشير تهالك طبقة الألومنيوم، والتشققات، والتمزقات إلى ضرورة تبديل هذه **الملابس بأخرى.** لا ترتديها في حالة التأكد من وجود عيب بها. تعتمد مدة صلاحية الملابس على حالتها العامة بعد استخدامها (التلفيات، وما **إلى ذلك).** في حالة حدوث قذف من حديد الزهر أو الألومنيوم المنصهر على الملابس، فيجب على المستخدِم الانسحاب فوراً **من مكان العمل وخلع الملابس.** ومن الضروري بعد ذلك تنظيف الملابس أو إخراجها من الخدمة. في حالة تناثر السوائل الكميائية أو القابلة للاشتعال بشكل غير مقصود على الملابس ذات الصلة بهذا المعيار الدولي، فيجب على المُستخدِم خلع هذه الملابس على الفور، والتأكد من عدم **ملامسة** السوائل الكيميائية أو القابلة للاشتعال لجلده. ومن الضروري بعد ذلك تنظيف الملابس أو إخراجها من الخدمة.

يُلاحظ أن التجارب التي أُجريت على هذا المنتج قد تمت في بيئة معملية ولا تعكس الواقع بالضرورة. فقد تؤثر بعض العوامل على هذه النتائج، على سبيل المثال الاستخدام في ظروف الحرارة المفرطة أو في بيئات ميكانيكية عنيفة (الخدش، أو القطع، أو التمزق).

لا تحتوي هذه الملابس على مادة معروفة بأنها مسرطنة، أو سامة، أو من شأنها التسبب في حساسية للأشخاص الحساسين.

تعليمات التخزين / التنظيف / الصيانة :

قم بتخزين هذه المنتجات في عبوتها الأصلية في مكان بارد، وجاف، وبعيداً عن الضوء والصقيع. يجب استعمال الماء والصابون فقط للتنظيف، مع استخدام فرشاة أو اسفنجة. قد تتسبب الملابس الملوثة في انخفاض الحماية. لابد من التخلص من هذه الملابس إجبارياً، وباتباع الإجراءات الداخلية للمنشآة، والتشريعات السارية، والقيود البيئية.

الأداء:

يتوافق مع متطلبات التعليمات الأوروبية 686/89، وخاصة المعايير الأوروبية الخاصة بالأمان، والسلامة، والراحة، والتهوية، والمرونة.

EN ISO 11612:2008		
اختبارات	**الأداء**	**العلامة**
ISO15025 للطريقة A) **انتشار محدود للهب** - A)	**متوافق**	A1
ISO 9151) **الحرارة المحمولة** B)	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942) **الحرارة الإشعاعية** C)	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185) **تناثر الألومنيوم المنصهر** D) **(أداء مشابه فيما يتعلق ببرونز الألومنيوم، والمعادن المنصهرة)**	**>كتل الألومنيوم المستخدمة في الاختبار 350 جرام**	D3
ISO 9485) **تناثر الحديد المنصهر** E) **(أداء مشابه فيما يتعلق بالنحاس المنصهر، وببرونز الفوسفور، والنحاس الأصفر المنصهر)**	**كتل المواد المنصهرة المُستخدَمة في الاختبار** **200 جرام<**	E3
ISO 12127) **تبلغ حرارة التلامس 250 درجة مئوية** F)	**5> الحد الأقصى للمدة الزمنية <10**	F1

TR

ISI VE ALEVE KARŞI
ALÜMİNYUMLANMIŞ Koruyucu GİYSİLER
EN ISO 11612 :2008

Kullanım talimatları:

Isı ve aleve karşı koruyucu giysiler. Alev ve konvektif ısı, radyant ısı ve temasa, eriyik halindeki alüminyum ve döküm sıçramalarına karşı kısa süreli temaslara karşı korur. Giysiler uygun iç giysilerle birlikte kullanılacaktır. Isı ve/veya alevlere maruz kalmaya karşı eksiksiz bir korumanın garanti edilmesi için, baş, yüz, eller ve/veya ayakların uygun Kişisel Koruyucu Ekipmanlarla (eldiven, ayakkabı) korunması ve bazı durumlarda bir solunum korumasının gerekli olabileceği göz önünde bulundurulmalıdır.

Kullanım kısıtlamaları:

Bu giysinin performans seviyelerinin ötesinde (performans tablosuna bakın) ve kullanım talimatlarında tanımlanmamış korumalar için kullanılması önerilmez.

Giysinin etkinliği kullanımdan sonraki genel durumuna bağlıdır. Alüminyumlu yüzün yıpranması, çatlaklar ya da yırtıkların bulunması giysinin değiştirilmesi gerektiğini gösterir. Bir kusur gözlemlerseniz kullanmayın. Giysinin ömrü kullanımdan sonraki genel durumuna göre değişir (eskime, vb.) Giysi üzerine eriyik halde alüminyum veya döküm sıçraması halinde, kullanıcı hemen çalışma yerini terk etmeli ve giysiyi çıkartmalıdır. Giysiler temizlenmeli ya da hizmet dışı bırakılmalıdır. İlgili mevcut uluslararası norma göre giysiler üzerine kazara kimyasal ya da parlayabilir sıvıların sıçraması halinde, giyen kişinin giysileri hemen çıkartması ve kimyasal ya da parlayabilir sıvıların cildine temas etmediğinden emin olması gerekir. Ardından giysiler temizlenmeli ya da hizmet dışı bırakılmalıdır.

Bu ürün üzerinde yapılan testlerin laboratuvar ortamında yapıldığını ve tamamen gerçeği yansıtmadığını unutmayın. Aşırı yüksek sıcaklıklar ya da sert mekanik koşullarda (aşınma, kesilme, yırtılma) kullanılması bu sonuçları etkileyebilir.

Bu giysi kanserojen olarak bilinen, ya da zehirli, duyarlık kişilerde alerjiye neden olması muhtemel maddeler içermemektedir. ONARIM: Kişisel Koruyucu Ekipman giysileri imalatçı önerileri dışında bir onarıma maruz kalmamalı ve izin verildiğinde onarım işlemleri profesyonel bir kurum tarafından yapılmalıdır.

Temizlik / Bakım / Elden Çıkartma Talimaları :

Bu ürünleri serin, kuru bir yerde, gün ışığı ve dondan uzakta, orijinal ambalajında muhafaza edin. Sadece su ve sabunla, bir fırça ya da sünger yardımıyla temizleyin. Kirli giysiler düşük korumaya neden olabilir. Bu giysi tesisin iç prosedürleri, yürürlükteki düzenleme ve çevreye bağlı kısıtlamalara uyularak elden çıkartılmalıdır. Ürünün kullanım süresi yalnızca bilgi vermek amacıyla iletilmiştir ve kullanım şekline bağlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir:

- İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması
- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler
- Yoğun kullanım.
- Yıkama döngüsü sayısının aşılması.

Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir.

Performanslar:

Özellikle ergonomi, zararsızlık, konfor, havalandırma, esneklik konularında 89/686 no.'lu Avrupa yönergesi ve Avrupa normları gereklerine uygundur:

EN ISO 11612:2008		
TESTLER	**Performanslar**	**Gösterge**
ISO15025 metod A - Limitli alev yayılması (A)	Uygun	A1
ISO 9151 konvektif ısı (B)	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 radyant ısı (B)	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 Eriyik halde alüminyum sıçraması (D) *(Alüminyum bronz ve eriyik mineraller için benzer performans)*	test için kullanılan alüminyum ağırlığı > 350 gr	D3
ISO 9485 Eriyik halde döküm sıçraması (E) *(Erimiş bakır, fosforlu bronz ve erimiş yün için benzer performans)*	test için kullanılan eriyik ağırlığı > 200 gr	E3
ISO 12127 temas sıcaklığı 250°C (F)	5< eşik süre (s)<10	F1

İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti.
Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye
Tel : +90 212 503 39 94

UA

023

АЛЮМІНІЗОВАНІЙ ЗАХИСНИЙ ОДЯГ
Від тепла та полум'я
EN ISO 11612 :2008

Інструкції з використання:

Захисний одяг від тепла та полум'я. Захищає від короткотривалого контакту з вогнем та від контактної теплоти, конвективної теплоти, теплоти випромінення, а також виплесків рідких чавуну та алюмінію. Одяг має використовуватися з відповідною натільною білизною. Для забезпечення повного захисту від тепла та / або полум'я вам, можливо, знадобиться захистити голову, обличчя, руки та / або ноги за допомогою відповідних І3З (рукавички, взуття), а в деяких випадках можлива необхідність захисту дихальної системи.

Обмеження використання:

Не рекомендується використовувати цей одяг поза межами робочих характеристик (див. Таблицю робочих характеристик), а також для видів захисту, які не передбачені цією інструкцією з використання.

Дієвість одягу пов'язана з його нормальним станом після використання. Зношення алюмінієвого покриття, наявність тріщин або розривів є ознаками необхідності заміни одягу. Не використовувати в разі виявлення дефекту. Термін експлуатації одягу залежить від його загального стану після використання (зношення тощо). В разі потрапляння рідкого чавуну або алюмінію на одяг користувач повинен негайно залишити місце роботи та зняти одяг. Після цього одяг слід почистити або вилучити з експлуатації. У разі випадкового потрапляння хімічних або легкозаймистих речовин на одяг, що відповідає цьому європейському стандарту, користувачеві слід негайно зняти одяг і переконатися, що хімічні або легкозаймисті речовини не потрапили на шкіру. Після цього одяг слід очистити або вилучити з експлуатації.

Слід зазначити, що випробування цього виробу відбувалися в лабораторних умовах і не відтворюють реальність повною мірою. Деякі фактори можуть вплинути на його ефективність, наприклад, використання в умовах надзвичайно високих температур або в механічно агресивних середовищах (стирання, порізи, розірвання).

Цей одяг не містить речовин, що відомі як такі, що мають канцерогенні або токсичні властивості або можуть викликати алергію у схильних до цього осіб. РЕМОНТ: ремонт одягу компанії EPI повинен виконуватися згідно з рекомендаціями виробника вповноваженою компанією, яка має необхідні дозволи.

Інструкції з очищення / догляд / утилізація :

Зберігати вироби в оригінальній упаковці в сухому прохолодному місці, запобігати потраплянню світла та берегти від морозу. Очищувати виключно водою з милом за допомогою щітки або губки. Забруднення одягу може зменшити ефективність його захисту. Цей одяг потрібно вилучати з експлуатації виключно відповідно до внутрішніх процедур використання, чинного законодавства та екологічних обмежень. Строк експлуатації наводиться приблизно та залежить від належного використання виробу. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення:

- Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання
- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ...
- Особливо інтенсивне використання.
- Перевищення максимальної кількості циклів миття.

Попередження: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів.

Робочі характеристики :

Відповідають вимогам Європейської Директиви 89/686, зокрема, щодо ергономіки, безпеки, зручності, вентиляції, гнучкості та європейським нормам:

EN ISO 11612:2008		
ВИПРОБУВАННЯ	**Характеристики**	**Індекс**
ISO15025 метод А – обмежене розповсюдження полум'я (A)	Відповідає	A1
ISO 9151 конвективна теплота (B)	4.0< HTI < 10	B1
ISO 6942 теплота (C) випромінення	**50< RHTI24 < 95**	C3
ISO 9185 виплески розплавленого алюмінію (D) *(Подібні характеристики для розплавленої алюмінієвої бронзи та рідких мінералів)*	Маса алюмінію, що використовувався для випробування > 350 г	D3
ISO 9485 виплески розплавленого чавуну (E) *(Подібні характеристики для розплавленої міді, фосфористої бронзи та розплавленої латуні)*	Маса чавуну, що використовувався для випробування > 200 г	E3
ISO 12127 контактна теплота 250°C (F)	5< пороговий час <10	F1

Made in CHINA

Update 06-11-2015